



Akku-Teleskopstiel-Heckenschere (DE)

Cordless telescopic hedge trimmer (GB)

Accu-telescopische steel-haagschaar (NL)

Taille-haies à manche télescopique et batterie (FR)

Batería-Brazo telescópico-Cortasetos (ES)

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu (PL)

na wysięgniku teleskopowym

Akumulátorová nůžky na živý plot (CZ)

s teleskopickou rukojetí

Akumuliatorinės sodo žirklys (LT)

su teleskopiniu kotu

AHS 1845 T Lion



Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions for use

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

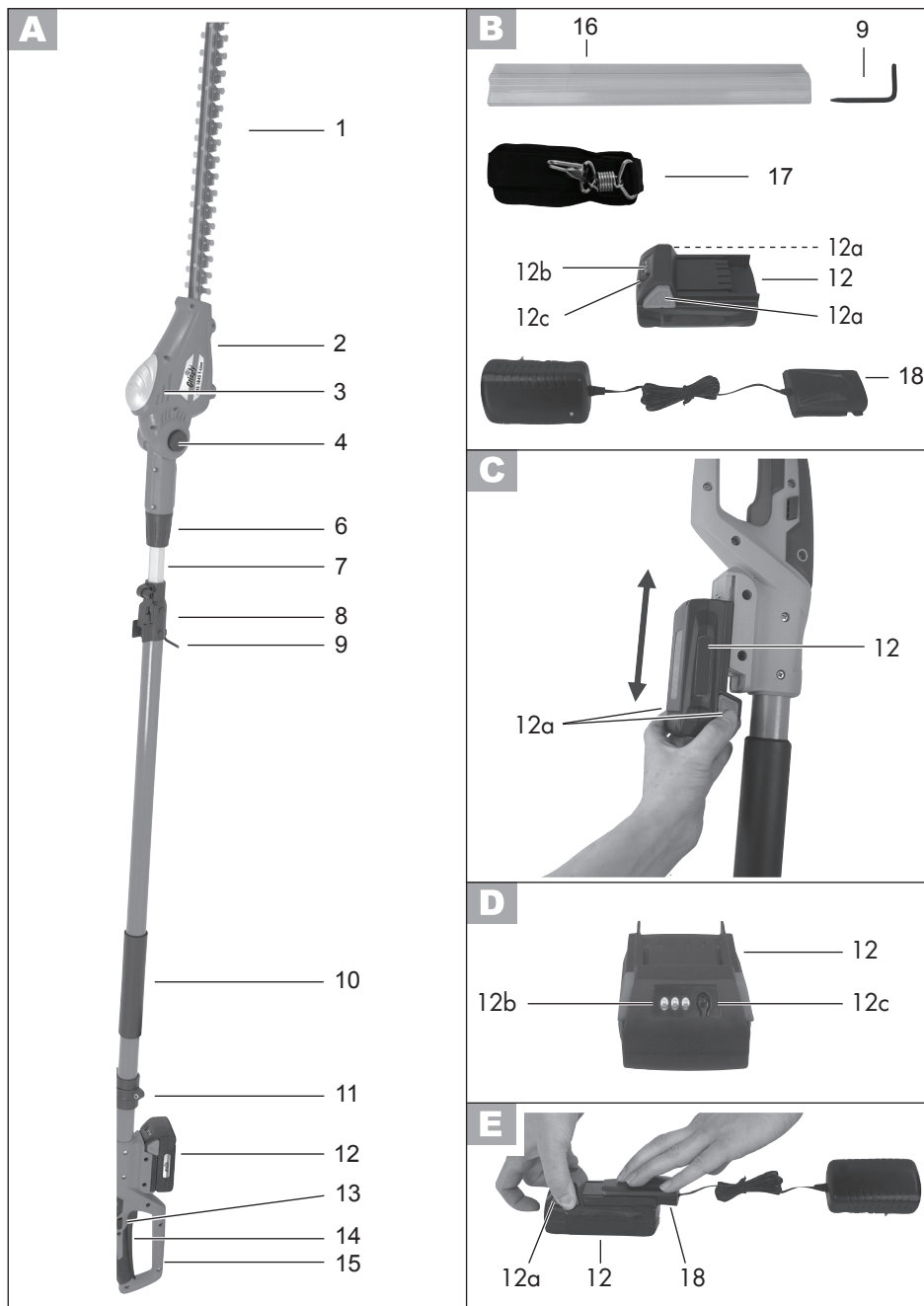
Traduction de la notice d'utilisation originale

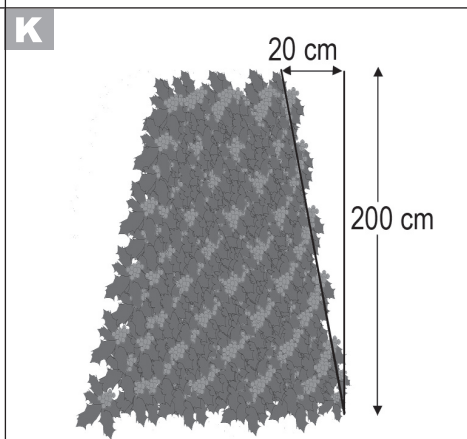
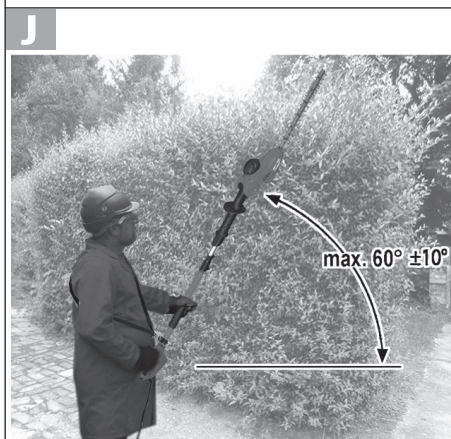
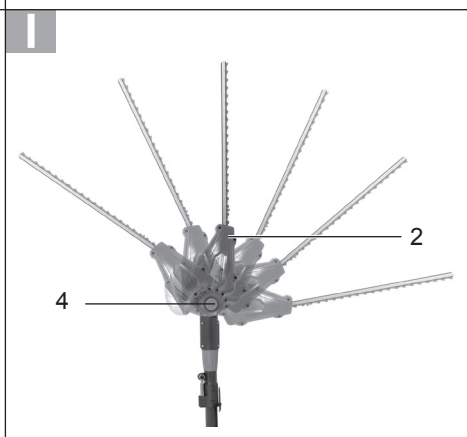
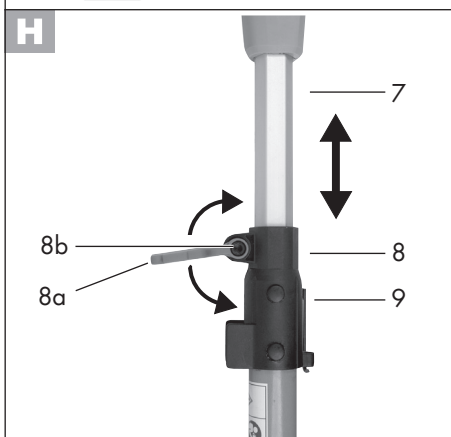
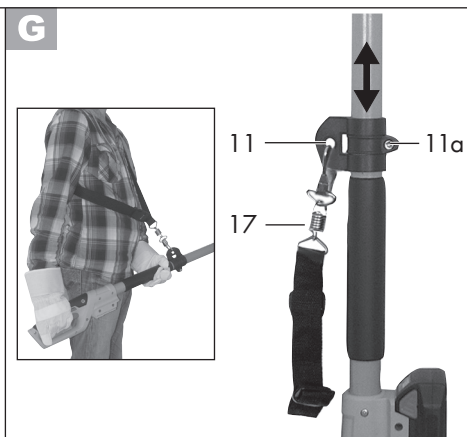
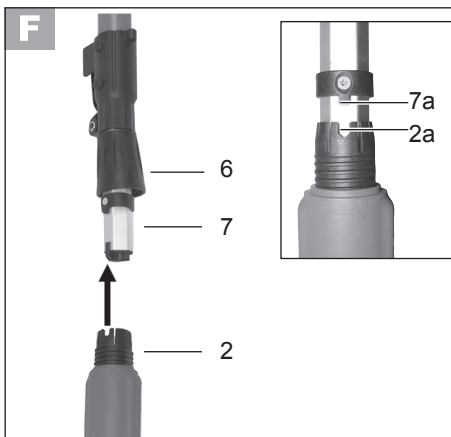
Traducción del manual de instrucciones original

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Překlad originálního návodu k obsluze

Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje







(DE)	Originalbetriebsanleitung.....	5
(GB)	Translation of the original instructions for use.....	22
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	38
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	55
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original.....	72
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	88
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze.....	105
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	121

Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für Heckenscheren	10
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät	11
Restrisiken	12
Allgemeine Beschreibung	12
Lieferumfang	12
Funktionsbeschreibung.....	12
Übersicht.....	13
Ladevorgang	13
Akku einsetzen/entnehmen.....	13
Ladezustand des Akkus prüfen.....	14
Akku aufladen	14
Verbrauchte Akkus	14
Montageanleitung	14
Bedienung	15
Schultergurt befestigen/einstellen....	15
Teleskopstiel verstellen	15
Schneidkopf abwinkeln	15
Ein- und Ausschalten	15
Arbeiten mit dem Gerät.....	16
Schnitttechniken.....	16
Wartung und Reinigung	17
Lagerung	17
Technische Daten	18
Entsorgung/ Umweltschutz	19
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Ersatzteile/Zubehör	20
Fehlersuche	21
Original EG-Konformitätserklärung ...	137
Explosionszeichnung	141
Service-Center	143



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Der Teleskopstiel ermöglicht das Schneiden von hohen Hecken vom Boden aus. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



- 1 Achtung!
- 2 Betriebsanleitung lesen!
- 3 Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- 4 Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile und herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.
- 5 Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- 6 Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät heraus, bevor Sie das Gerät warten.
- 7 Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.
- 8 Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.
- 9 Tragen Sie einen Schutzhelm.
- 10 Tragen Sie Gehörschutz.
- 11 Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.
- 12 Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

 Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittlänge



Zahnabstand

Bildzeichen auf dem Akku



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45°C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutztemperaturbegrenzung (Sicherung)



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.



Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden**

Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag-

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag-
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag-
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag-

Sicherheit von Personen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung.**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist.**

Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorge-**

sehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger

Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc.**
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2-3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Teleskopstiel-Heckenschere (zweiteilig)
- Messerschutz
- Werkzeugschlüssel (in Halterung am Teleskopstiel)
- Schultergurt
- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

Gerät:

- 1 Sicherheitsmesserbalken
- 2 Schneidkopf
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Arretierknopf für abwinkelbaren Schneidkopf
- 6 Schraubhülse Teleskopstiel
- 7 Teleskopstiel
- 8 Schnellverschluss (für Teleskopstiel)
- 9 Werkzeugschlüssel
- 10 Softgriff
- 11 Trageöse für Schultergurt
- 12 Akku
- 13 Sicherheitsschalter
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Handgriff

B

Zubehör:

- 16 Messerschutz
- 9 Werkzeugschlüssel
- 17 Schultergurt
- 12 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 12a Entriegelungstasten Akku
- 12b Ladezustands-Anzeige Akku (LED)
- 12c Taste zur Ladezustands-Anzeige
- 18 Ladegerät

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Akkufflüssigkeit! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Laden Sie nur mit beiliegendem Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3-5 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku einsetzen/entnehmen

C

1. Zum Einsetzen des Akkus (12) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus

(12) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (12a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (12b) signalisiert den Ladezustand des Akkus (12).

- D**
1. Drücken Sie die Taste (12c) am Akku (12).
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustands-Anzeige (12b) angezeigt.
 2. Laden Sie den Akku auf, wenn die letzte LED-Leuchte der Ladezustands-Anzeige (12b) ihre Farbe von grün auf rot wechselt.

Akku aufladen

- i** Lassen Sie einen frisch entladenen Akku (12) ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn in das Ladegerät (18) einsetzen.

LED-Leuchten:

- Die LED-Leuchte der Ladezustands-Anzeige (**B** 12b) des Akkus (12) blinkt rot, wenn Sie einen heißen Akku in das Ladegerät (18) eingesetzt haben.

- E**
1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (12) aus dem Gerät.
 2. Schieben Sie den Akku (12) auf das Ladegerät (18). Er rastet hörbar ein.
 3. Schließen Sie das Ladegerät (18) an eine Steckdose an.
 4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (18)

vom Netz.

5. Drücken Sie die Entriegelungstasten (12a) am Akku (12) und ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät (18).

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Wenn die Rohre des Gerätes nicht ineinander gesteckt und korrekt verschraubt sind, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Ein Sicherheitschalter verhindert den Betrieb!



Verwenden Sie nur Originalteile.



Gerät montieren

1. Stecken Sie das Ende des Sechskant-Alurohres des Teleskopstiels (7) und das Stielende unterhalb des Schneidkopfs (2) bis zum Anschlag zusammen. Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Nase (7a) am Sechskant-Alurohr in die Nut (2a) am Stielende passt (siehe kleines Bild).
2. Fixieren Sie die beiden Teile

mit Hilfe der Schraubhülse (6)



Bedienung



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Arbeitshandschuhe, Augen-, Kopf-, und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Schultergurt befestigen/einstellen



1. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurt (17) an der Tragöse (11) am Teleskopstiel des Gerätes.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Tragöse (11) auf Höhe der Hüfte befindet.
3. Zusätzlich können Sie die Tragöse (11) am Teleskopstiel nach Lösen der Inbusschraube (11a) in der Höhe verstellen.

Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel (7) kann stufenlos über den Schnellverschluss (8) verstellt werden.



1. Klappen Sie den Hebel (8a) entsprechend der Abbildung nach vorne und verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
2. Klappen Sie den Hebel (8a) wieder zurück und fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles (7).
3. Wenn sich der Hebel (8a) lockert, ziehen Sie die Innensechskantschraube (8b) mit Hilfe des Werkzeugschlüssels (9) fest.

Schneidkopf abwinkeln

Um auch schräge Kanten oder die Heckenoberseite zu schneiden, können Sie den Schneidkopf in 5 Positionen schwenken.



Drücken Sie den Arretierknopf (4) und schwenken Sie gleichzeitig den Schneidkopf (2). Er rastet nach Loslassen des Arretierknopfs in der gewünschten Stellung ein.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Betätigen Sie die Sicherheitsschalter (A 13) und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter (A 14) ein. Eine arretierbare Dauerbetriebsstellung ist aus Sicherheitsgründen nicht möglich.
2. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (A 14) loslassen, schaltet sich das Gerät wieder ab.

Arbeiten mit dem Gerät



Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz. Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.



Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am Handgriff und mit der anderen Hand am Zusatzgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen. Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel ($60^\circ \pm 10^\circ$), um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihrer Maschine überlasten.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Nutzungsdauer jedoch durch geeignete Schutzhandschuhe oder regelmäßige

Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Nutzungsdauer verringern.

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:



Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen

- können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
 3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Wartung und Reinigung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



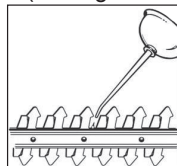
Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen (A 3) und Motorgehäuse (Schneidkopf) (A 2) des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharfen an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert. Bringen Sie das Schneidwerk in Lagerposition.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgela-

denen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.

- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Technische Daten

Gerät:

Motorspannung	18 V == 1,5 Ah
Messerhubzahl.....	1300 min ⁻¹
Schutzklasse	III
Gewicht (ohne Akku und Ladegerät)	ca. 4 kg
Messerlänge.....	450 mm
Schnittlänge	410 mm
Zahnabstand	15 mm
Schalldruckpegel (L _{pA}).....	87 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Schalleistungspegel (L _{WA}) gemessen	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
garantiert.....	100 dB(A)
Vibration (a _h).....	3,0 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Akku (Li-Ion).....MOCA-V18-1.5Ah

Nennspannung	18 V ==
Kapazität	1,5 Ah
Ladezeit.....	ca. 3-5 h

Ladegerät

Eingangsspannung/ Input	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Ausgangsspannung/ Output.....	22 V == 0,4 A
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird. Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Eine Entsorgung Ihres defekten eingesendeten Gerätes führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 1	set8	Sicherheitsmesserbalken, komplett montiert	9110 3808
A 8	set5	Schnellverschluss	9110 3805
A 9	30	Werkzeugschlüssel	9110 3801
A 12	set2	Akku	9109 9411
A 13	set4	Sicherheitsschalter	9110 3804
A 14	set3	Ein-/Ausschalter	9110 3803
B 17	26	Schultergurt	9110 3800
B 18	set1	Ladegerät EU	9109 9412
	set6	Getriebe	9110 3806
	set7	Motor	9110 3807
	45	Mikroschalter	9110 3802

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 12) entladen	Akku aufladen (siehe „Ladevorgang“)
	Akku (A 12) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Sicherheitsschalter (A 13) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (A 14) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 14) defekt	
Messer werden heiß	Messer stumpf	Sicherheitsmesserbalken (A 1) schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Messer hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken (A 1) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 1) ölen
Teleskopstiel (A 7) lässt sich nicht feststellen	Innensechskantschraube (H 8b) am Schnellverschluss (H 8) locker	Innensechskantschraube anziehen

Content

Intended Use	22
Notes on Safety	23
Symbols	23
General Notes on Safety	24
General safety instructions for power tools	24
Hedge trimmer safety warnings	27
Correct handling of the battery charger	27
Residual risks	28
General Description	28
Scope of delivery	28
Function Description	28
Overview	29
Charging the battery	29
Removing/inserting the battery	29
Checking the charge status of the rechargeable battery	30
Charging the battery	30
Used batteries	30
Assembling instructions.....	30
Operation.....	31
Attaching the Shoulder Strap	31
Adjust telescopic arm	31
Angling the Cutting Head	31
Switching On and Off	31
Working with the equipment.....	31
Cutting Techniques	32
Maintenance/Cleaning.....	33
Storage	33
Waste Disposal and Environmental Protection.....	33
Technical Data	34
Guarantee.....	35
Repairing Service	35
Replacement parts/Accessories	36
Trouble Shooting	37
Translation of the original EC declaration of conformity	138
Exploded Drawing	141
Grizzly Service-Center	143



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment.

The telescopic handle allows the cutting of high hedges from the ground. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

Symbols

Symbols on the Equipment



- 1 Caution!
- 2 Read through the instruction manual carefully.
- 3 Do not use the device in the rain or on wet hedges.
- 4 Risk of injury due to ejected parts and falling objects. Particularly at the section above head room.
- 5 Any persons in the vicinity must be kept out of the danger zone.
- 6 Remove the battery from the device before maintaining the device.
- 7 Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.
- 8 Wear protective goggles or face protection.
- 9 Wear a safety helmet.
- 10 Wear ear protection.
- 11 Wear cut-resistant gloves.
- 12 Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Cutting length



Cutting capacity

Symbols on the battery



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45°C).



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

Symbols on the recharger



WARNING!



Before using for the first time, carefully read through the user manual



The recharger is for indoor use only.



Protective temperature limiter



Protection class II



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.



If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or un-**

plugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the equipment to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (FI switch), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking**

up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool ac-

cidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.

Careful handling and use of battery devices.

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before**

charging.

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries!**

Hedge trimmer safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.**
- **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles,**

if there are two handles. Loss of control of the equipment may result in injuries.

- **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

Correct handling of the battery charger

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away**

from wet and rain. Do not use the charger outdoors. Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we rec-

ommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

General Description



The diagrams for the operation of the equipment can be found on pages 2 – 3.

Scope of delivery

- Cordless Telescopic Hedge Trimmer (two-part)
- Blade protection
- Wrench
- Shoulder strap
- Rechargeable battery
- Battery charger
- Instruction Manual

Function Description

The telescopic handled hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.

The unit is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion.

The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.

Please note the following descriptions for the function of the operating components.

Overview

A

Device

- 1 Safety blade
- 2 Cutting head
- 3 Vents
- 4 Lock button for cutting head that can be angled
- 6 Screw sleeve telescopic arm
- 7 Telescopic arm
- 8 Quick release fastener (for telescopic arm)
- 9 Wrench
- 10 Soft grip
- 11 Carrying eyelet for shoulder strap
- 12 Rechargeable battery
- 13 Safety switch
- 14 On/off switch
- 15 Grip

B

Accessories

- 16 Blade protection
- 9 Wrench
- 12 Rechargeable battery
- 12a Release key battery
- 12b State of charge display battery (LED)
- 12c Key for state of charge display
- 17 Shoulder strap
- 18 Battery charger



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Only use the original charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 3-5 hours at a time. If you do, the battery and the appliance may be damaged and longer charging times would be a waste of energy. Excessive charging will void the warranty.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several times in a row.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

Removing/inserting the battery

C

1. To insert the battery (12), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the battery (12) from the appliance, press the release button (12a) on the battery and pull out the battery.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The state of charge display (12b) signalises the state of charge of the battery (12).

- D**
1. Press the button (12c) on the battery (12).
The state of charge of the battery is displayed by illuminating the appropriate LED lights of the state of charge display (12b).
 2. Charge the battery if the last LED light of state of charge display (12b) changes from green to red.

Charging the battery

- i** Allow a freshly charged battery (11) to cool down for approx. 15 minutes before inserting it into the battery charger (22).

LED lights:

- The LED lights of the state of charge display (**B** 12b) of the battery (12) flashes red if you have inserted a hot battery into the battery charger (18).

- E**
1. If necessary, remove the battery (12) from the device.
 2. Slide the rechargeable battery (12) onto the charger (18). It locks into place audibly.
 3. Plug the charger (18) into an electrical outlet.
 4. After the charging process, disconnect the charger (18) from the mains supply.
 5. Press the release keys (12a) on the battery (12) and pull the battery out of the charger (18).

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Waste Disposal and Environmental Protection").

Assembling instructions



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



If the equipment pipes are not plugged together and screwed correctly then the equipment cannot be switched on. Operation is prevented by a safety switch!



Use only original parts.



Assembling the Equipment

1. Interlock the end of the hexagonal aluminium pipe of the telescopic arm (7) and the end of the arm below the cutting head (2) up to the stop. Whilst interlocking the two, ensure that the nose (7a) of the hexagonal aluminium pipe fits into the nut (2a) at the end of the arm (see small image).
2. Fasten both parts using the screw sleeve (6) .

Operation



Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment.



Note noise protection and local specifications.

Attaching the Shoulder Strap



1. Fix the spring clips on the shoulder strap (17) to the carrying eyelet (11) on the telescopic handle of the equipment.
2. Adjust the strap length such that the carrying eyelet (11) is at hip height.
3. The height of the carrying eyelet (11) can also be adjusted on the telescopic handle after loosening the Allen screw (11a).

Adjust telescopic arm

The telescopic arm (7) can be continuously adjusted via the quick release fastener (8).



1. Fold the lever (8a) forward according to the image and change the length of the arm by pushing and pulling it.
2. Fold the lever (8a) back and set the desired working length of the telescopic arm (7).
3. If the lever (8a) loosens, tighten

the hexagon socket screw (8b) with the help of the wrench (9).

Angling the Cutting Head

To cut sloping edges or the top of the hedge, the cutting head can be swivelled into 5 positions.



Press the lock button (4) and swivel the cutting head (2) at the same time. It clicks into the desired position when the lock button is released.

Switching On and Off



Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

1. Actuate the safety switch (A 13) and switch the device on with the on/off switch (A 14). A lockable continuous operation is not possible due to reasons of safety.
2. If you release the on/off switch (A 14), the device switches off again.

Working with the equipment



Do not use the unit when standing on a ladder or in an unsafe position. Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

J Always hold the equipment firmly in both hands, with one hand on the rear handle and the other on the front handle. Thumbs and fingers must be firmly around the handles. Observe the specified working angle ($60^{\circ} \pm 10^{\circ}$), in order to guarantee safe working.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Avoid overstraining the equipment during work.
- Change position regularly while operating the device. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate safety gloves or by taking regular breaks. Please note that a personal disposition to poor blood circulation, low outside temperatures, or strong grip forces while working may reduce your work capabilities.

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the

other.

- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:

K It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Maintenance/Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.



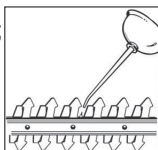
Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots (A 3) and motor housing (cutting head) (A 2) of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Always keep the equipment clean. After using the equipment, it is imperative to:
 - Clean the blade (with an oily cloth);
 - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children.
- Store the unit horizontally or assured against falling over. Bring the cutting unit in storage location.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Technical Data

Appliance

Motor voltage	18 V $\equiv$ 1,5 Ah
Blade speed	1300 min ⁻¹ (rpm)
Weight (without battery and charger).....	approx. 4 kg
Blade length	450 mm
Cutting length	410 mm
Cutting capacity.....	15 mm
Sound pressure level (L _{pA})	87 dB(A); K _{pA} =3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	guaranteed100 dB(A)
measured	96.7 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibration (a _n).....	3.0 m/s ² ; K=1.5 m/s ²

Battery (Li-Ion)..... MOCA-V18-1.5Ah

Nominal voltage	18 V $\equiv$
Capacity	1.5 Ah
Charging time.....	approx. 3-5 h

Recharger.....DKYC2200400G

Nominal consumption.....	12 W
Voltage input ...	100-240 V~50/60 Hz, 0.3 A
Voltage output	22 V $\equiv$ 0.4 A
Protection class.....	□ II
Protection category	IPX0

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: cutter bars, eccentric drives and carbon brushes.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the dealer undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repairing Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories
can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre (see "Grizzly Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Pos. Instruction Manual	Pos. Exploded Drawing	Description	Product No.
A 1	set8	Safety blade, complete mounted	9110 3808
A 8	set5	Quick release fastener	9110 3805
A 9	30	Wrench	9110 3801
A 12	set2	Rechargeable battery	9109 9411
A 13	set4	Safety switch	9110 3804
A 14	set3	On/off switch	9110 3803
B 17	26	Shoulder strap	9110 3800
B 18	set1	Battery Charger EU	9109 9412
	set6	Gear	9110 3806
	set7	Engine	9110 3807
	45	Micro switch	9110 3802

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Appliance won't start	Battery (A 12) discharged	Recharge battery (see „Charging“)
	Battery (A 12) not inserted	Insert battery (see „Operation“)
	Safety switch (A 13) not pressed properly	Turn on (see "Operation")
	On/Off switch (A 14) defective	Send in to Service Centre for repair
Device runs with interruptions	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 14) defective	
Blades become hot	Blades are blunt	Have the blades (A 1) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades are notched	Have the blades (A 1) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 1)
Telescopic arm (A 7) cannot be fixed	Hexagon socket screw (H 8b) on quick release fastener (H 8) loose	Tighten hexagon socket screw

Inhoud

Toepassingsgebied	38
Veiligheidsvoorschriften	39
Symbolen	39
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	40
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	40
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggescharen.....	43
Juiste omgang met de acculader	44
Restrisico's.....	45
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht.....	45
Functiebeschrijving	46
Laadprocedé	46
Accu verwijderen/aanbrengen	46
Laadniveau van de accu controleren	46
Accu opladen	47
Verbruikte accu's.....	47
Montagehandleiding.....	47
Bediening	47
Schouderriem bevestigen	48
Telescopische steel verstellen	48
Snoeikop buigen	48
Aan- en uitschakelen	48
Werken met het apparaat	48
Kniptechnieken	49
Onderhoud en reiniging.....	50
Bewaren.....	50
Verwerking en milieubescherming ...	50
Technische gegevens	51
Garantie.....	52
Reparatieservice.....	52
Vervangstukken/Accessoires.....	53
Foutmeldingen.....	54
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring.....	138
Explosietekening	141
Grizzly Service-Center	143



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Toepassingsgebied

De machine is enkel voor het knippen en maaïen van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt.

De telescopische steel maakt het snoeien van hoge heggen vanop de grond mogelijk. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versleten mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen

Symbolen op het apparaat



- 1 Let op!
- 2 Gebruiksaanwijzing raadplegen
- 3 Gebruik het apparaat niet als het regent of als de heg nat is.
- 4 Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen en voorwerpen die afvallen. In het bijzonder door snijden boven hoofdhoogte.
- 5 Omstanders uit de buurt houden van de gevarenzone.
- 6 Verwijder de accu uit het toestel vóór u het toestel onderhoudt.
- 7 Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.
- 8 Draag een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker.
- 9 Draag een veiligheidshelm
- 10 Draag een gehoorbescherming.
- 11 Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.
- 12 Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Snijlengte



Tandafstand

Symbolen op de accu



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. (max. 45°C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

Symbolen op het laadapparaat



Let op!



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Veiligheidstemperatuurbepering



Beveiligingsklasse II



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingsswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.



Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk

is, enkel aan op een lekstroom-schakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, opraapt of draagt.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- **Vermijd een abnormale lichaams-houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk

als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.
- Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn. Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.

ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort

accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

Service:

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap:

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**

- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het**

snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.

Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- **Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

Juiste omgang met de acculader

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2-3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Accu-telescopische steel-haagschaar (tweedelig)
- Beschermingskoker
- Schouderriem
- Accu
- Lader
- Werktuigsleutel
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

A

Apparaat

- 1 Veiligheidsmesbalk
- 2 Snoeikop
- 3 Ventilatieopeningen
- 5 Vergrendelknop voor buigbare snoeikop
- 6 Telescopische steel schroefbus
- 7 Telescopische steel
- 8 Snelsluit (voor telescopische steel)
- 9 Werktuigsleutel
- 10 Softgreep
- 11 Draagoog voor schoudergordel
- 12 Accu
- 13 Veiligheidsschakelaar
- 14 Aan-/uitschakelaar
- 15 Handgreep

B

Accessoires

- 16 Beschermingskoker
- 9 Werktuigsleutel
- 17 Schouderriem
- 12 Accu
- 12a Ontgrendelingsknoppen accu
- 12b Display laadtoestand accu (LED)
- 12c Knop voor de display van de laadtoestand
- 18 Lader

Funktiebeschrijving

Det apparaat bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

Het apparaat beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken platen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Laad uitsluitend met het ingesloten, originele laadtoestel op. Let erop dat het apparaat niet langer dan 3-5 uur ononderbroken opgeladen wordt. De accu en het apparaat zouden beschadigd kunnen worden en bij een langere laadtijd

verbruikt u onnodig energie. Bij een overdreven lading komt de garantieclaim te vervallen.

- Laas de accu vóór het eerste gebruik op. De accu niet meermaals na elkaar even opladen.
- Laad de accu bij wanneer het apparaat te langzaam draait.
- Een beduidende kortere werkingstijd ondanks de opgeladen toestand geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een originele reserveaccu, die u via de klantenservice kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en tevens de bepalingen en aanwijzingen ter bescherming van het milieu in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

Accu verwijderen/aanbrengen



1. Om de accu (12) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu (12) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (12a) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

Laadniveau van de accu controleren

De display van de laadtoestand (12b) signaleert de laadtoestand van de accu (12).



1. Druk op de toets (12c) van de accu (12). De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door het beginnende branden van de betreffende

- fende LED-lampen op de display van de laadtoestand (12b).
- Laad de accu op, als de laatste LED-lamp van de display van de laadtoestand (12b) van groen naar rood wijzigt.

Accu opladen

Laat een accu die nog maar net leeg is (11) gedurende ca. 15 minuten afkoelen alvorens hem in de lader (22) te plaatsen.

LED-lampen:

- De LED-lamp van de display van de laadtoestand (B 12b) van de accu (12) knippert rood als u een hete accu in de lader (18) hebt ingebracht.

- E**
- Neem desgevallend de accu (12) uit de lader.
 - Schuif de accu (12) op de lader (18). Hij klikt hoorbaar vast.
 - Sluit de lader (18) aan op een stopcontact.
 - Na het laden koppelt u de lader (18) los van het elektriciteitsnet.
 - Druk de ontgrendelingsknoppen (12a) van de accu (12) in en neem de accu uit de lader (18).

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingsduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie "Verwerking en milieubescherming").

Montagehandleiding



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.



Wanneer de buizen van het apparaat niet in elkaar gestoken en correct vastgeschroefd zijn, kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Een veiligheidsschakelaar verhindert de werking!



Gebruik enkel originele onderdelen.



Apparaat monteren

- Voeg het uiteinde van de aluminium zeskantpijp van de telescopische steel (7) en het uiteinde van de steel onder de snijkop (2) tot aan de aanslag tezamen. Let bij het samenvoegen erop dat de voorste kant (7a) van de aluminium zeskantpijp in de groef (2a) aan het uiteinde van de steel past (zie kleine afbeelding).
- Zet beide delen vast met behulp van de schroefbus (6).



Bediening



Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkschoenen.

Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed functioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag

de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de net-spanning met het typelabel op de machine overeenstemt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

Schouderriem bevestigen



1. Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (17) aan de draafhouder (11) aan de telescopische steel van het apparaat.
2. Stel de riemlengte zodanig in, dat de draafhouder (11) zich ter hoogte van de heup bevindt.
3. Aanvullend kunt u de draafhouder (11) aan de telescopische steel na het losdraaien van de inbusschroef (11a) in de hoogte verstellen.

Telescopische steel verstellen

De telescopische steel (7) kan geleidelijk over de snelsluiters (8) versteld worden.



1. Klap de hefboom (8a) volgens de afbeelding naar voren en verander de lengte van de steel door schuiven en trekken.
2. Klap de hefboom (8a) weer terug en zet daardoor de gewenste werklengte van de telescopische steel vast (7).
3. Als de hefboom (8a) lost, spant u de inbusschroef (8b) met behulp van de werktuigsleutel (9) aan.

Snoeikop buigen

Om ook schuine kanten of de bovenzijde van de heg te snoeien, kunt u de snoeikop in 5 posities zwenken.



Druk de vergrendelknop (4) in en zwenk gelijktijdig de snoeikop (2). Na het loslaten van de vergrendelknop klikt hij in de gewenste positie vast.

Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

1. Druk de veiligheidsschakelaar (A 13) in en schakel het toestel met de aan-/uitschakelaar (A 14) in. Een permanent vergrendelbare operationele bedrijfstoestand is om veiligheidsredenen niet mogelijk.
2. Als u de aan-/uitschakelaar (A 14) loslaat, schakelt het toestel weer af.

Werken met het apparaat



Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.

Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafstering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.



Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast en dit met één hand aan de achterste en met de andere hand aan de voorste hand-

greep. Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten.

Let op de voorgeschreven werkhoek ($60^{\circ} \pm 10^{\circ}$) om een veilige werkwijze te garanderen.

- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte beschermende handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene

kant naar de andere.

- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

K Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. Knip eerst de zijkanen van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. Knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. Knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopcontact.

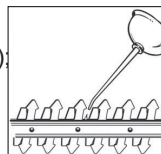


Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig.
- Houdt ventilatie-openingen (A 3) en motorbehuizing (snoeikop) (A 2) rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Houdt u het toestel steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u

- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.

Bewaren

- Bewaar de heggenchaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.

- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.

Technische gegevens

Apparaat

Motorspanning	18 V == 1,5 Ah
Messlag	1300 min ⁻¹
Beschermniveau	III
Gewicht (zonder accu en laadtoestel)	ca. 4 kg
Meslengte	450 mm
Snijlengte	410 mm
Tandafstand	15 mm
Geluidsdruk niveau	
(L _{PA})	87 dB (A), K _{PA} = 3 dB(A)
Geluidssterkte (L _{WA})	
gegarandeerd	100 dB(A)
gemeten	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
Vibratie (a _n)	3,0 m/s ² , K = 1,5 m/s ²

Accu (Li-Ion)..... MOCA-V18-1.5Ah

Nominale spanning	18 V ==
Capaciteit	1,5 Ah
Laadtijd	ca. 3-5 u

Laadtoestel..... DKYC2200400G

Nominale opname	12 W
Ingangsspanning /	
Input	100-240V~50-60Hz
Uitgangsspanning /	
Output	22 V == 0,4 mA
Beschermniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX0

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfs-cyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 1	set8	Veiligheidsmesbalk, gemonteerd	9110 3808
A 8	set5	Snelsluit	9110 3805
A 9	30	Werktuigsleutel	9110 3801
A 12	set2	Accu	9109 9411
A 13	set4	Veiligheidsschakelaar	9110 3804
A 14	set3	Aan-/uitschakelaar	9110 3803
B 17	26	Schouderriem	9110 3800
B 18	set1	Lader EU	9109 9412
	set6	Versnelling	9110 3806
	set7	Motor	9110 3807
	45	Micro-schakelaar	9110 3802

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (A 12) ontladen	Accu (9) laden (zie „Laadprocédé“)
	Accu (A 12) niet aan-gebracht	Accu (9) aanbrengen (zie „Bediening“)
	Veiligheidsschakelaar (A 13) niet correct in-gedrukt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Schakelaar „Aan/uit“ (A 14) defect	Reparatie door servicecenter
Toestel werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 14) defect	
Messen worden heet	Mesbalk stomp	Laat de mesbalk (A 1) slijpen of ver-vangen (servicecenter)
	Mesbalk is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 1) of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 1) oliën
Telescopische steel (A 7) laat zich niet vastzetten	Inbusschroef (H 8b) aan de snelsluiters (H 8) los	Inbusschroef aanspannen

Conten

Domaine d'utilisation	55
Instructions de sécurité	56
Symboles	56
Instructions de sécurité générales ...	57
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	57
Mises en garde de sécurité des taille-haies	60
Manipulation conforme de l'appareil sur accus	61
Autres risques	62
Description générale	62
Description du fonctionnement	62
Volume de la livraison	62
Vue synoptique	63
Opération de chargement	63
Retirer/utiliser l'accumulateur	64
Contrôlez l'état de la charge de l'accu	64
Recharger l'accumulateur	64
Accus usagés	64
Instructions de montage	65
Opération	65
Fixation la bande d'épaule	65
Régler le manche télescopique	65
Plier la tête de coupe	66
Mise en marche et arrêt de l'appareil	66
Travail avec l'appareil	66
Techniques de taille	67
Entretien et nettoyage	67
Rangement	68
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement	68
Caractéristiques techniques	69
Garantie	69
Service de réparation	70
Pièces de rechange/Accessoires	70
Dépannage	71
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	137
Vue éclatée	141
Grizzly-Service-Center	143



Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Le manche télescopique permet de couper toutes les haies dépassant du sol.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames époutées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haie à manche long.

Symboles

Symboles apposés sur l'appareil



- 1 Attention!
- 2 Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.
- 3 N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.
- 4 Risque de blessures par des parties projetées et chutes d'objets. Notamment en cas de découpe au-dessus de la tête.
- 5 Éloigner les personnes de la zone dangereuse.
- 6 Retirez l'accumulateur de l'appareil avant tout travail de maintenance.
- 7 Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.
- 8 Portez une protection pour les yeux ou du visage.
- 9 Portez un casque.
- 10 Portez une protection pour les oreilles.
- 11 Portez des gants de protection contre les coupures.
- 12 Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Longueur de coupe



Capacité de coupe

Symboles sur l'accumulateur



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 45°C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.

Symboles sur le chargeur



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Limitation thermique de protection



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.



En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimi-

nation des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Branchez l'appareil à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.)

avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.

- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou par son agent pour éviter un danger.
- Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.
- Arrêtez le taille-haie correctement, par exemple avec les deux mains sur les poignées si l'appareil comporte deux poignées. La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas**

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi.

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur,

approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement**

à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.

- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Mises en garde de sécurité des taille-haies

- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours**

recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection. Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **Avant de commencer le travail, cherchez dans la haie les objets cachés, par exemple, du fil, etc.**
- **Arrêtez le taille-haie correctement, par exemple avec les deux mains sur les poignées si l'appareil comporte deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.**
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre

accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour

diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Description générale



Vous trouvez les figures concernant le maniement de l'appareil aux pages 2-3.

Description du fonctionnement

L'appareil possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire.

Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Taille-haie à manche télescopique (en deux parties)
- Protection de lame
- Clé à outils
- Bande d'épaule
- Accumulator
- Chargeur
- Instructions d'emploi

Vue synoptique

A

Apparat

- 1 Porte-lames de sécurité
- 2 Tête de coupe
- 3 Fentes d'aération
- 4 Bouton de blocage pour tête de coupe repliable
- 6 Douille du manche télescopique
- 7 Manche télescopique
- 8 Attache-rapide (pour le manche télescopique)
- 9 Clé à outils
- 10 Poignée soft
- 11 Œillet de support pour bandoulière
- 12 Accumulator
- 13 Interrupteur de sécurité
- 14 Interrupteur de marche/arrêt
- 15 Poignée

B

Accessoires

- 16 Protection de lame
- 9 Clé à outils
- 17 Bande d'épaule
- 12 Accumulator
- 12a Bouton de déblocage de l'accumulator
- 12b Affichage de la charge de l'accumulator (LED)
- 12c Bouton de l'affichage de la charge
- 18 Chargeur

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Ne procédez à la charge qu'avec le chargeur original ci-joint. Faites attention à ce que l'appareil ne soit pas chargé sans interruption pendant plus de 3-5 heures. L'accumulateur et l'appareil pourraient être endommagés et avec un temps de chargement plus long, vous consommez inutilement de l'énergie. En cas de surcharge, vous perdez vos droits à garantie.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur. Ne chargez pas l'accumulateur pendant de courtes durées plusieurs fois de suite
- Chargez l'accumulateur si l'appareil fonctionne trop lentement.
- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré une charge complète indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un accumulateur de rechange

d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.

- Quel que soit le cas, respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les pannes qui sont dues à une maintenance incorrecte ne sont pas prises en compte par la garantie.

Retirer/utiliser l'accumulateur

- C**
1. Pour insérer l'accumulateur (12a) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
 2. Pour retirer l'accumulateur (12) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (10) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

Contrôlez l'état de la charge de l'accu

L'affichage de la charge de l'accu (12b) indique l'état de charge de l'accu (12).

- D**
1. Appuyez sur le bouton (12c) de l'accu (12).
L'état de charge de l'accu est visible par l'allumage des LED de l'affichage de la charge correspondante.
 2. Rechargez l'accu lorsque la dernière LED de l'affichage de la charge (12) passe du vert au rouge.

Recharger l'accumulateur



Laissez refroidir un accu (11) qui est tout juste déchargée pendant environ 15 minutes avant de l'insérer dans le chargeur (22).

LED :

- Les LED de l'affichage de la charge (**B** 12b) de l'accumulateur (12) clignotent en rouge lorsque vous avez inséré l'accumulateur chaude sur le chargeur (18).



1. Les cas échéant, retirez l'accumulateur (12) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (12) dans le chargeur (18). Elle s'enclenche de manière audible.
3. Branchez le chargeur (18) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (18) de la prise électrique.
5. Poussez les boutons de déblocage (12a) de l'accumulateur (12) et retirez l'accumulateur du chargeur (18).

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez seulement un pack d'accumulateur de remplacement d'origine que vous pouvez acheter auprès du service après-vente.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Instructions de montage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Si les tubes de l'appareil ne sont pas mis l'un dans l'autre et visés correctement, l'appareil ne peut pas être mis en marche. Un interrupteur de sécurité empêche le fonctionnement !



Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !



1. Insérez l'extrémité du tube en aluminium de forme hexagonal du manche télescopique (7) et l'extrémité du manche sous la tête de coupe (2) jusqu'à la bûche. Assurez-vous que l'embout (7a) du tube en aluminium de forme hexagonal (2a) s'emboîte dans la denture (2a) de l'extrémité du manche (voir petit encadré).
2. Fixez les deux parties avec la douille (6) 

Opération



N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés.

Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Fixation la bande d'épaule



1. Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (17) à l'œillet de portage (11) du manche télescopique de l'appareil.
2. Réglez la longueur de bande de telle sorte que l'œillet de portage (11) se trouve à hauteur de la hanche.
3. De plus, vous pouvez décaler en hauteur l'œillet de portage (11) du manche télescopique après avoir desserré la vis à pans creux (11a).

Régler le manche télescopique

Le manche télescopique (7) peut être continuellement réglé grâce à l'attache-rapide (8).



1. Rabattez le levier (8a) correspondant vers l'avant et modifiez la longueur du manche en poussant et tirant.
2. Rabattez le levier (8a) de nouveau vers l'arrière et fixez le manche télescopique (7) à la longueur voulue.
3. Si le levier (8a) se desserre, resserrez la vis intérieure hexagonale (8b) grâce à la clé à outils (9).

Plier la tête de coupe

Pour couper également les bords obliques ou la partie supérieure de la haie, vous pouvez régler la tête de coupe dans 5 positions différentes.

- I** Appuyez sur le bouton de blocage (4) et tournez simultanément la tête de coupe (2). Après avoir relâché le bouton de blocage, celle-ci s'enclenche dans la position souhaitée.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- !** Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce que l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

1. Actionnez l'interrupteur de sécurité (**A** 13) et allumez l'appareil avec le bouton ON (**A** 14). Pour des raisons de sécurité, un fonctionnement en régime continu susceptible d'être arrêté n'est pas possible.
2. Lorsque vous relâchez le bouton ON/OFF (**A** 14), l'appareil s'éteint à nouveau.

Travail avec l'appareil

- !** **N'utilisez pas l'égaleur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable. Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.**

- !** En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- J** Tenez toujours l'appareil à deux mains, avec une main sur la poignée arrière et une sur la poignée avant. Vos pouces et vos doigts doivent être enroulés autour de la poignée et la tenir fermement. Faites attention à respecter l'angle de travail prescrit ($60^{\circ} \pm 10^{\circ}$) pour garantir des travaux en toute sécurité.

- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilaient des gants de protection appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, de basses températures ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

K Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la

forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



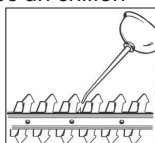
Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de

lames.

- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération (A 3) et le boîtier moteur (tête de coupe) (A 2) à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- Maintenez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
 - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.
- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.



Rangement

- Conservez l'appareil, dans la protection de lame livrée, au sec et hors de la portée des enfants.
- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. En cas de stockage plus long, l'état de chargement devrait être de 40-60 %.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- Stockez l'accumulateur entre 10°C et 25°C. Pendant le stockage, évitez froid ou chaleur extrêmes pour que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.

Caractéristiques techniques

Appareil

Tension de moteur	18 V $\equiv$ 1,5 Ah
Cours de la lame	1300 min ⁻¹
Classe de protection	III
Poids (sans accumulateur et chargeur)	env. 4 kg
Longueur de lame	450 mm
Longueur de coupe	410 mm
Distance entre les dents	15 mm
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	87 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{wA}) garanti	100 dB(A)
mesuré	96,7 dB(A); $K_{wA} = 3$ dB(A)
Vibration (a_n)	3,0 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²

Accu (Li-Ion)..... MOCA-V18-1.5Ah

Tension nominale	18 V $\equiv$
Capacité	1,5 Ah
Temps de charge	environ 3-5 h

Chargeur.....DKYC2200400G

Absorption nominale	12 W
Tension d'entrée/ input	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Tension de sortie/output	22 V $\equiv$ 0,4 A
Classe de protection	□ II
Type de protection	IPX0

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une

méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutives du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel

ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au commerçant accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement

empaquetés et suffisamment affranchis.

- Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.

Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez contacter le centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center»). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Article n°
A 1	set8	Porte-lames de sécurité, monté	9110 3808
A 8	set5	Attache-rapide	9110 3805
A 9	30	Clé à outils	9110 3801
A 12	set2	Accumulator	9109 9411
A 13	set4	Interrupteur de sécurité	9110 3804
A 14	set3	Interrupteur de marche/arrêt	9110 3803
B 17	26	Bande d'épaule	9110 3800
B 18	set1	Chargeur EU	9109 9412
	set6	Engrenage	9110 3806
	set7	Moteur	9110 3807
	45	Microrupteur	9110 3802

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Accumulator (A 12) déchargé	Charger l'accumulator (voir „Processus de chargement“)
	Accumulator (A 12) non inséré	Mettre en place l'accumulator (voir „Utilisation“)
	Le commutateur de sécurité (A 13) ne fonctionne pas correctement	Mettre sous tension (voir „Utilisation“)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 14) défectueux	Réparation par le Centre de services
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 12) défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 1) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 1)
Le manche télescopique (A 7) ne peut pas être bloqué	La vis intérieure hexagonale (H 8b) de l'attache-rapide (H 8) est desserrée	Resserrer la vis intérieure hexagonale

Contenido

Uso previsto.....	72
Instrucciones de seguridad.....	73
Símbolos gráficos	73
Instrucciones generales de seguridad..	74
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	74
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos.....	77
Manejo correcto del cargador de pilas recargables	78
Riesgos residuales	78
Descripción general	79
Volumen de suministro.....	79
Descripción del funcionamiento	79
Vista general	79
Proceso de carga.....	80
Inserción e extracción de la batería recargable	80
Revisar el nivel de carga de la batería ..	80
Cargar batería	81
Baterías recargables gastadas	81
Instrucciones de montaje	81
Manejo	81
Fijar la bandolera	82
Regular mango telescópico	82
Acodar la cabeza de corte	82
Activación y desactivación	82
Trabajar con la cizalla eléctrica para setos	82
Técnicas de poda.....	83
Mantenimiento y limpieza	84
Almacenaje.....	84
Eliminación y protección del medio ambiente.....	85
Datos técnicos	85
Garantía	86
Servicio de reparación	86
Piezas de repuesto/ Accesorios.....	87
Búsqueda de fallas.....	88
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	139
Plano de explosión.....	141
Grizzly Service-Center	143



Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. El mango telescópico permite cortar setos altos desde el suelo.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

Instrucciones de seguridad

Este párrafo trata las prescripciones básicas de seguridad durante el trabajo con la cizalla eléctrica para setos.

Símbolos gráficos

Símbolos gráficos en el aparato



- 1 ¡Atención!
- 2 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- 3 Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.
- 4 Peligro de lesionarse por piezas que puedan salir lanzadas y objetos que se caigan. Sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza.
- 5 Mantener a las personas alejadas de la zona de peligro.
- 6 Antes de manipular el aparato quítele la batería.
- 7 Existe peligro de vida por descarga eléctrica. Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.
- 8 Porte lentes de seguridad o protección facial.
- 9 Porte casco.
- 10 Póngase protección en los oídos.
- 12 Porte botas con protección contra cortes con suela antideslizante.



Indicación del nivel de la intensidad acústica Lwa en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II



Longitud de corte



Anchura de corte

Símbolos gráficos en la batería



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



No exponga las pilas recargables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 45°C).



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.

Símbolos gráficos en el cargador



¡Cuidado!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Limitación de temperatura de seguridad



Clase de protección II



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.



Si hubiese algún accidente o alguna avería durante la marcha, debe desconectarse el aparato inmediatamente y desenchufarse de la toma de corriente. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado "Búsqueda de errores" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

Seguridad en el puesto de trabajo:

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:

- **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe**

de ninguna manera. **No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de personas:

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de ca-**

dena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.

- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían

ser atrapados por las piezas móviles.

Utilización y tratamiento de la sierra eléctrica de cadena:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas

cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños.

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrara en**

los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

Asistencia:

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peli-

gro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colocarle siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- **Mantener el cable alejado de la zona de corte.** Al trabajar puede ev. cubrirse el cable con el seto y seccionarse por descuido.
- **Antes de empezar a trabajar, explore el seto por si hubiese objetos ocultos, como alambres, etc.**
- **Aguante el cortasetos correctamente, p.ej. con ambas manos por los asideros (en caso de haber dos asideros).**

Si se pierde el control sobre el aparato, pueden sufrirse lesiones.

- **Al trabajar con el aparato lleve ropa adecuada y guantes de trabajo. No coja el aparato nunca por la cuchilla cortante ni lo eleve por ella.** El contacto con la cuchilla cortante puede producir lesiones.

Manejo correcto del cargador de pilas recargables

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- **Para cargar la pila recargable, utilice exclusivamente el cargador incluido.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Desconecte el cargador de la co-**

rriente antes de cerrar o abrir conexiones que vayan hacia la pila recargable, la herramienta eléctrica o el aparato.

- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solamente debe hacerse funcionar con las pilas recargables originales que le correspondan.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **No se debe hacer funcionar el cargador encima de un fondo combustible como papel o tejidos textiles.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Descripción general



Las figuras para el manejo del cortasetos las encontrará en las páginas 2-3.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Batería-Brazo telescópico-Cortasetos (de 2 piezas)
- Protección de la cuchilla
- Llave inglesa
- Bandolera
- Batería
- Cargador
- Instrucciones de uso

Descripción del funcionamiento

El aparato se propulsa por un motor eléctrico. Para fines de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no requiere de una puesta a tierra. Como dispositivo de corte, la recortasetos está equipada con una barra de corte de seguridad de dos lados. En el proceso de corte, los dientes de corte ejecutan un movimiento de ida y vuelta.

Para la protección del usuario, el equipo puede accionarse exclusivamente con el interruptor de seguridad pulsado.

El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Vista general

A

Aparato:

- 1 Barra de corte de seguridad
- 2 Cabeza de corte
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Botón de bloqueo para la cabeza de corte acodable
- 6 Casquillo a rosca palo telescópico
- 7 Mango telescópico
- 8 Cierre rápido (para palo telescópico)
- 9 Llave inglesa
- 10 Empuñadura suave
- 11 Argolla de transporte
- 12 Batería
- 13 Interruptor de seguridad
- 14 Interruptor CON/DESC
- 15 Empuñadura

B

Accesorios:

- 16 Protección de cuchilla
- 9 Llave inglesa
- 17 Bandolera
- 12 Batería
- 12a Teclas para desencajar batería
- 12b Indicador de carga de la batería (LED)
- 12c Tecla para el indicador de carga de la batería
- 18 Cargador

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. Si hubo contacto con los ojos o la piel, enjuague las partes afectadas con agua o neutralizador y acuda al médico.



Cargue el acumulador sólo en recintos secos.

La superficie exterior del acumulador tiene que estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe el peligro de lesiones debido a una descarga de corriente.



Cargue sólo con el cargador original adjunto. Tenga cuidado que el aparato no sea cargado ininterrumpidamente más de 3-5 horas. El acumulador y el aparato podrían ser dañados, además, cargando más tiempo, se consume innecesariamente energía. El derecho de garantía caducará en el caso de una sobrecarga.

- Cargue el acumulador antes del primer uso. No cargue el acumulador brevemente varias veces consecutivas.
- Recargue el acumulador si el aparato marcha demasiado lento.
- Un tiempo de servicio considerablemente corto a pesar de estar cargado, señala que el acumulador está gastado y tiene que ser sustituido. Utilice sólo un acumulador de repuesto original que puede adquirir a través del servicio de postventa.

- En todo caso, observe las respectivas indicaciones de seguridad válidas, así como las normas e indicaciones con respecto a la protección del medio ambiente.
- Los defectos que resulten de un manejo impropio no están cubiertos por la garantía.

Inserción e extracción de la batería recargable



1. Para insertar la batería recargable (12), introdúzcala en el aparato, deslizándola a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.
2. Para extraer la batería recargable (12) del aparato, presione el botón de desbloqueo (12a) de la batería y extráigala.

Revisar el nivel de carga de la batería

El indicador de carga (12b) señala el nivel de carga de la batería (12).



1. Presione la tecla (12c) en la batería (12).
El nivel de carga de la batería se muestra mediante la iluminación de las LED correspondientes en el indicador de nivel de carga (12b).
2. Cargue la batería cuando la última luz LED del indicador de nivel de carga (12b) cambie de color verde a rojo.

Cargar batería



Deje que la batería (11) recién descargada se enfríe durante unos 15 minutos antes de introducirla en el cargador (22).

Luces LED:

- La luz LED del indicador de carga (B 12b) del cargador (12) parpadea en rojo si introduce la batería caliente en el cargador (18).



- En tal caso, saque la batería (12) del cargador.
- Introduzca la batería (12) en el cargador (18). Al encajar hará un sonido.
- Conecte el cargador (18) a un enchufe.
- Cuando se haya cargado retire el cargador (18) de la corriente.
- Presione las teclas de desbloqueo (12a) de la batería (12) y retire la batería del cargador (18).

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver "Eliminación y protección del medio ambiente").

Instrucciones de montaje



Retire siempre el enchufe de red antes de realizar trabajos en el aparato.



Si los tubos del aparato no están encajados mutuamente y atornillados correctamente, el aparato no se dejará arrancar. ¡Un interruptor de seguridad impide el servicio!



Utilice exclusivamente las piezas originales.



Montar el cortasetos

- Introduzca el extremo del tubo de aluminio hexagonal del palo del telescopio (7) y el extremo del palo por debajo de la boquilla de roscar (2) hasta el tope. Al introducirlos tenga en cuenta que el tope (7a) del tubo de aluminio hexagonal encaje en la ranura (2a) del extremo del palo (ver imagen pequeña).
- Una ambas partes con ayuda del casquillo a rosca (6)



Manejo



No utilice el aparato sin la protección manual. Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el

conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con los datos indicados en la placa de tipo del aparato.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales.

Fijar la bandolera



1. Fije el mosquetón de la bandolera (17) en la argolla (11) de transporte del mango telescópico del aparato.
2. Ajuste el largo de la correa de tal modo que la argolla (11) se encuentre a la altura de la cadera.
3. Adicionalmente podrá ajustar la altura de la argolla (11) en el mango telescópico soltando el tornillo con hexágono hembra (11a).

Regular mango telescópico

El palo telescópico (7) se puede regular progresivamente mediante el cierre rápido (8).



1. Según se muestra en la imagen, coloque la palanca (8a) hacia delante y cambie la longitud del palo empujándolo y extendiéndolo.
2. Vuelva a colocar la palanca (8a) en su posición y fije el mango telescópico (7) a la longitud de trabajo que desea.
3. Cuando se afloja la palanca

(8a), vuelva a apretar el tornillo de cabeza con hexágono interior (8b) con la llave inglesa (9).

Acodar la cabeza de corte

Para cortar también cantos oblicuos o la parte superior del seto, usted puede acodar la cabeza de corte en cinco posiciones.



Pulse el botón de bloqueo (4) y mueva simultáneamente la cabeza de corte (2). Después de soltar el botón de bloqueo, la cabeza encajará en la posición deseada.

Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

1. Accione el interruptor de seguridad (A 13) y conecte el aparato con el interruptor de encendido / apagado (A 14). Por razones de seguridad, no se puede poner en posición de funcionamiento continuo.
2. Si suelta el interruptor de encendido / apagado (A 14) el aparato vuelve a desconectarse.

Trabajar con la cizalla eléctrica para setos



No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura. No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.



Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra de cuchilla.



Sujete el aparato siempre bien con ambas manos (con una por el asa trasera, y con la otra, por el asa delantera), debiendo los pulgares y los dedos envolver firmemente las asas. Tener en cuenta el ángulo de trabajo prescrito ($60^\circ \pm 10^\circ$) para trabajar de forma segura.

- En caso de un bloqueo de las cuchillas debe desactivarse el aparato en forma inmediata, extraerse el enchufe de red y retirarse luego el objeto.
- Trabaje siempre en dirección de salida de la caja de enchufe. Por lo tanto debe determinarse la dirección de corte antes de iniciar el trabajo. Se ha de asegurar que el cable quede fuera del área de trabajo. El cable nunca se debe tender sobre los setos, ya que podría ser cogido fácilmente por las cuchillas.
- No efectúe los cortes con cuchillas sin filo o desgastadas, ya que de otro modo se sobrecargarían el motor y el engranaje de su máquina.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Utilizando guantes de protección o haciendo pausas regulares podrá alargar el tiempo de uso. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras

al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caer al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:



Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.

2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Mantenimiento y limpieza



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de ejecutar los trabajos en el aparato debe retirar el enchufe de red.



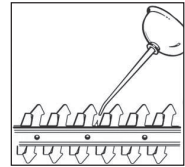
Utilice guantes de protección durante el manejo con las cuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle la cizalla eléctrica para setos antes de cada utilización por defectos evidentes como piezas sueltas, gastadas o dañadas. Controle el asiento firme de los tornillos en la barra de cuchilla.
- Controle las cubiertas y los dispo-

sitivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.

- Mantenga las rejillas de ventilación (A 3) y la carcasa del motor (cabeza de corte) (A 2) del aparato en estado limpio. Utilice para esto un paño húmedo o un cepillo. El aparato no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.
- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
 - limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
 - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.
- No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.



Almacenaje

- Almacene la cizalla eléctrica para setos en la protección de cuchilla suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el acumulador sólo cargado parcialmente. El estado de carga debería ser 40-60% si se guarda por un tiempo prolongado.
- Compruebe el estado de carga del acumulador aproximadamente cada 3 meses durante una fase prolongada de almacenamiento y recárguelo si es

necesario.

- Guarde el acumulador entre 10° C hasta 25 °C. Evite el frío extremo o el calor intenso durante el almacenamiento para que el acumulador no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Evacúe las pilas recargables cuando estén descargadas. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva para proteger la pila de un cortocircuito. No abra nunca ninguna pila recargable.
- Evacúe las pilas recargables según dicten las normativas locales. Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o

a nuestro Service-Center.

- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Lleve el material cortado al lugar de compostaje y no lo tire nunca al cubo de la basura.

Datos técnicos

Aparato

Tensión del motor.....	18 V== 1,5 Ah
Carrera de la cuchilla.....	1300 min ⁻¹
Clase de protección	III
Peso (sin batería, sin cargador).....	aprox. 4 kg
Longitud de cuchilla	450 mm
Longitud de corte	410 mm
Anchura de corte.....	15 mm
Nivel de presión acústica (L _{pA})	87 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) garantizada	100 dB(A)
medido	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
Vibración (a _h).....	3,0 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Bloque de batería (Li-Ion) ..MOCA-V18-1.5Ah

Tensión nominal.....	18 V==
Capacidad	1,5 Ah
Duración de carga	aprox. 3-5 h

Dispositivo de carga.....DKYC2200400G

Tensión de entrada/ Input	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Tensión de salida/Output	22 V == 0,4 A
Clase de protección.....	□ II
Tipo de protección	IPX0

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto,

todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
- Los daños debidos a desgaste natural, sobrecarga o uso inapropiado quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. A esto pertenecen particularmente las barras de cuchilla, el excéntrico y las escobillas de carbón,

a medida que las reclamaciones no tengan referencia a defectos del material.

- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- Los daños debidos a defectos del material o fallos del fabricación o del material, serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.

Condición para ello es que el aparato sea devuelto al comerciante en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.

Servicio de reparación

- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía, pueden ser efectuadas por nuestro Service-Center contra facturación. Nuestro Service-Center le elaborará gustosamente un presupuesto de costes. Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
- Un requisito esencial para la prestación de la garantía es que el aparato no haya sido desmontado, y que se devuelva a nuestro Service Center, junto con el resguardo de la compra y la garantía. No serán aceptados los aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Grizzly Service-Center"). Tenga a mano los números de pedido.

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Nº artículo
A 1	set8	Barra de corte de seguridad, montado	9110 3808
A 8	set5	Cierre rápido	9110 3805
A 9	30	Llave inglesa	9110 3801
A 12	set2	Batería	9109 9411
A 13	set4	Interruptor de seguridad	9110 3804
A 14	set3	Interruptor CON/DESC	9110 3803
B 17	26	Bandolera	9110 3800
B 18	set1	Cargador EU	9109 9412
	set6	Engranaje	9110 3806
	set7	Motor	9110 3807
	45	Microinterruptor	9110 3802

Búsqueda de fallas

Problema	Causa posible	Eliminación de falla
Aparato no se enciende	Batería recargable (A 12) descargada	Cargar la batería (ver “Proceso de carga”)
	Batería recargable (A 12) no insertada	Insertar una batería recargable (ver “Manejo”)
	El interruptor de seguridad (A 13) no se acciona correctamente	Conexión (ver “Manejo”)
	Interruptor CON/DESC (A 14) defectuoso	Reparación por nuestro Service-Center
Aparato trabaja con interrupciones	Interruptor CON/DESC (A 14) defectuoso	Reparación por nuestro Service-Center
	Contacto intermitente interno	Reparación por el Centro de Servicio
Cuchillas se calientan	Cuchilla despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (A 1) (Centro de Servicio)
	Cuchilla tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (A 1) (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra de corte (A 1)
No se puede fijar el palo telescópico (A 7)	El tornillo de cabeza con hexágono interior (H 8b) está suelto en el cierre rápido (H 8)	Apretar tornillo de cabeza con hexágono interior

Spis treści

Cel zastosowania	88
Zasady bezpieczeństwa	89
Symbole i piktogramy.....	89
Ogólne zasady bezpieczeństwa	90
Ogólne zasady bezpieczeństwa	
dotyczące narzędzi elektrycznych ...	90
Specjalne zasady bezpieczeństwa	
dotyczące przycinarek do	
żywoptów	93
Prawidłowe obchodzenie się z	
ładowarką.....	94
Zagrożenia ogólne.....	94
Opis ogólny	95
Zawartość opakowania	95
Opis działania	95
Przegląd elementów	95
Proces ładowania	95
Wkładanie i wyjmowanie	
akumulatora	96
Sprawdzanie stanu naładowania	
akumulatora	96
Ładowanie akumulatora.....	96
Instrukcja montażu	97
Obsługa	97
Mocowanie pasa naramiennego	97
Regulacja wysięgnika teleskopowego..	98
Odchylanie głowicy tnącej.....	98
Włączanie i wyłączanie	98
Praca przy pomocy elektrycznych	
nożyc do żywoptów	98
Techniki cięcia	99
Konserwacja i naprawy	99
Przechowywanie	100
Złomowanie i ochrona środowiska	100
Dane techniczne	101
Gwarancja	102
Serwis naprawczy	102
Części zamienne/Akcesoria	103
Usuwanie ustek	104
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji	
zgodności WE	139
Rysunek samorozwijający	141
Grizzly Service-Center	143



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywoptów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Drażek teleskopowy umożliwia cięcie wysokich żywoptów z ziemi. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.

Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z okresaarką.

Symbole i piktogramy

Symbole graficzne na urządzeniu



- 1 Uwaga!
- 2 Przeczytaj instrukcję obsługi.
- 3 Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.
- 4 Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek rozrzuconych części i spadających przedmiotów. W szczególności podczas cięcia na wysokości powyżej głowy.
- 5 Osoby postronne powinny przebywać poza strefą zagrożenia.
- 6 Przed wykonaniem prac konserwacyjnych należy wyjąć akumulator z urządzenia.
- 7 Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.
- 8 Nosić okulary ochronne lub ochronę twarzy.
- 9 Nosić kask ochronny.
- 10 Nosić ochronniki słuchu.
- 11 Noś odporne na przecięcie rękawice.
- 12 Noś nieślizgające obuwie.



Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Długość cięcia



Grubość cięcia

Symbole na baterii



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia ani wody.



Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze (max. 45°C).



Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja.

Symbole na ładowarce:



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



Ograniczenie temperatury



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z okresywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przeczytaj pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi

elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko

porażenia prądem.

- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem**

narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:

- **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego

nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne.** Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są płamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. **Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przy czyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami.** Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszyst-**

kie druty oraz inne przedmioty.

UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE

- **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skonsultuj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Serwis:

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- **Trzymaj urządzenie elektryczne tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
- **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwojema rękami za uchwyty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty.** Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.
- **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic**

roboczych. Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący. Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użyciu sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj

ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach

wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Opis ogólny



Ilustracje dotyczące obsługi urządzenia znajdują się na stronach 2-3.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowe nożyce do żywoplotu na wysięgniku teleskopowym (dwuczęściowe)
- Osłona noża
- Klucz
- Akumulator
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Nożyce do cięcia żywoplotów z drążkiem teleskopowym posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Jako mechanizm tnący przycinarka do żywoplotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Przegląd elementów



Urządzenie

- 1 Zabezpieczona belka nożowa
- 2 Głowica tnąca
- 3 Szczeliny wentylacyjne
- 4 Przycisk blokady odchylanej głowicy tnącej
- 6 Tuleja gwintowanawysięgnik teleskopowy
- 7 Wysięgnik (Drażek) teleskopowy
- 8 Złącze zatrzaskowe (do wysięgnika teleskopowego)
- 9 Klucz
- 10 Rękojęść miękka
- 11 Uchwyt na pasna ramię
- 12 Akumulator
- 13 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 14 Włącznik-wyłącznik
- 15 Rękojęść



Akcesoria:

- 16 Osłona noża
- 9 Klucz
- 17 Pas naramienny
- 12 Akumulator
- 12a Przyciski zwalniające akumulator
- 12b Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (LED)
- 12c Przycisk wskaźnika stanu naładowania
- 18 Ładowarka

Proces ładowania



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit! W przypadku kontaktu ze skórą/oczami spłukać miejsca kontaktu wodą albo środkiem neutralizującym i skontaktować się z lekarzem.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Ładować tylko załączoną w komplecie, ładowarką. Pamiętać o tym, żeby nie ładować urządzenia bez przerwy dłużej niż przez 3-5 godzin. Akumulator i urządzenie można uszkodzić, a przy dłuższym czasie ładowania niepotrzebnie zużywa się energię. W przypadku przeładowania użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Nie ładować akumulatora kilkakrotnie krótko raz za razem.
- Znacznie krótszy czas pracy mimo pełnego naładowania świadczy o zużyciu akumulatora i konieczności jego wymiany. Stosować tylko oryginalny akumulator zamienny - można go nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora



1. Aby włożyć akumulator (12) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy. Musi się on słyszalnie zablokować.

2. Aby wyjąć akumulator (12) z urządzenia, naciśnij zwalniając (12a) akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (12b) sygnalizuje stan naładowania akumulatora (12).



1. Naciśnij przycisk (12c) na akumulatorze (12). Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest przez odpowiednie diody wskaźnika stanu naładowania (12b).
2. Akumulator wymaga ładowania, kiedy ostatnia dioda wskaźnika stanu naładowania (12b) zmieni kolor z zielonego na czerwony.

Ładowanie akumulatora



Przed umieszczeniem w ładowarce (22) świeżo rozładowany akumulator (11) musi ostygnąć przez ok. 15 minut.

Diody:

- Dioda wskaźnika stanu naładowania (B 12b) akumulatora (12) miga na czerwono, jeśli w ładowarce (18) umieszczony został gorący akumulator.



1. W razie potrzeby należy wyjąć akumulator (12) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (12) na ładowarkę (18). Słychać jego zatrzaśnięcie.
3. Podłączyć ładowarkę (18) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania

odłączyć ładowarkę (18) od sieci.

5. Nacisnąć przyciski odblokowujące (12a) na akumulatorze (12) i wyjąć akumulator z ładowarki (18).

- Jeżeli naładowany akumulator wykazuje znacznie skrócony czas działania, oznacza to, że jest on zużyty i musi zostać zastąpiony nowym. Używaj tylko oryginalnych pakietów akumulatorów, które możesz nabyć za pośrednictwem naszego serwisu.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących zasad bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska naturalnego.

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Jeżeli rury urządzenia nie są złożone jedna w drugą i prawidłowo połączone na gwint, to urządzenia nie można włączyć. Wyłącznik bezpieczeństwa uniemożliwia pracę!



Stosuj tylko oryginalne części.



Montaż urządzenia

1. Włóż w siebie aż do oporu koniec sześciokątnej rurki aluminiowej wysięgnika teleskopowego (7) oraz koniec trzonka poniżej głowicy tnącej (2). Podczas składania tych obu elementów uważaj na to, aby nosek (7a) na sześciokątnej rurce aluminiowej został wpasowany

w rowek (2a) na końcu trzonka (patrz mały rysunek).

2. Zamocuj oba elementy przy pomocy tulei gwintowanej (6)



Obsługa



Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Mocowanie pasa naramiennego



1. Zamocować karabińczyk pasa (17) do ucha (11) drążka teleskopowego urządzenia.
2. Długość pasa wyregulować tak, żeby ucho (11) znajdowało się na wysokości bioder.
3. Dodatkowo można wyregulować wysokość ucha (11) na drążku teleskopowym po zluźnieniu śruby imbusowej (11a).

Regulacja wysięgnika teleskopowego

Wysięgnik teleskopowy (7) może być regulowany bezstopniowo za pomocą złączki zatraskowego (8).

- H**
1. Złóż dźwignię (8a), jak przedstawiono na rysunku do przodu i zmień długość wysięgnika przez wsuwanie i wysuwanie.
 2. Złóż dźwignię (8a) z powrotem, blokując w ten sposób żadaną długość roboczą wysięgnika teleskopowego (7).
 3. Jeśli dźwignia (8a) się poluzuje, dokręć śrubę imbusową (17b) za pomocą klucza (9).

Odchylanie głowicy tnącej

Aby strzyc krawędzie ukośne czy górną część żywopłotu, można odchylać głowicę tnącą do 5 pozycji.

- I**
- Nacisnąć przycisk blokujący (4) odchylając jednocześnie głowicę (2). Głowica zatrzaśnie się w żądanym położeniu po zwolnieniu przycisku.

Włączanie i wyłączanie

- !**
- Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

1. Naciśnij wyłącznik bezpieczeństwa (A 13) i włącz urządzenie przełącznikiem WŁ./ WYŁ. (A 14). Ze względów bezpieczeństwa nie jest możliwe zablokowanie przełącznika w położeniu pracy ciągłej.

2. Po puszczeniu przełącznika WŁ./ WYŁ. (A 14), urządzenie wyłączy się.

Praca przy pomocy elektrycznych noży do żywopłotów



Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.

Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.



Podczas cicia uważaj, aby nie dotykać żadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podpierające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nozowej.



Zawsze mocno trzymaj urządzenie obiema dłońmi, jedną ręką za tylny i drugą ręką za przedni uchwyt. Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty. Pracuj bezpiecznie, zachowując odpowiedni kąt roboczy ($60^\circ \pm 10^\circ$).

- W razie zablokowania noża przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda a następnie usun przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazda sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Regularnie zmieniaj swoją pozycję

roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można przedłużyć nosząc odpowiednie rękawice ochronne lub robiąc regularne przerwy. Należy pamiętać, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwi cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożycę równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożycę do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

K Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć оголоczenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożycę do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożycę z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwane się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprowadzane do modelowania, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Konserwacja i naprawy



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.



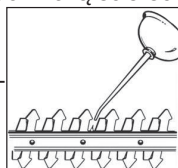
Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Sprawdź pokrywę i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne (A 3) w czystości (głowica tnąca) (A 2). W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
 - belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza ośłką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w dostarczonej osłonie noża, w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przechowuj urządzenie w pozycji leżącej lub zabezpieczonej przed przewróceniem. Ustaw mechanizm tnący w pozycji przechowywania.
- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego składowania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60%.
- Podczas dłuższego składowania sprawdzać co ok. 3 miesiące poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.
- Akumulator należy składować w temperaturach od 10 do 25 °C. Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.

Złomowanie i ochrona środowiska

Wymij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. adę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Przekaż wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Urządzenie

Napięcie silnika.....	18 V == 1,5 Ah
Skok noży	1300 min ⁻¹
Klasa ochrony	III
Masa (bez Ładowarka, bez akumulator).....	ok. 4 kg
Długość noża	450 mm
Długość cięcia	410 mm
Grubość cięcia	15 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}).....	87 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	
zmierzony	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
gwarantowany	100 dB(A)
Wibracje (a _n).....	3,0 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Akumulator (Li-Ion) ...MOCA-V18-1.5Ah

Napięcie znamionowe	18 V==
Pojemność.....	1,5 Ah
Czas ładowania	ok. 3-5 h

Ładowarka..... DKYC2200400G

Znamionowy pobór prądu.....	12 W
Napięcie wejściowe/	
Input.....	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Napięcie wyjściowe/	
Output.....	22 V == 0,4 A
Klasa zabezpieczenia.....	□ II
Typ zabezpieczenia	IPX0

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podejmowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podawane są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasa ją prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Zaliczają się do nich przede wszystkim listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe, o ile uszkodzenia nie wynikają z wad materiałowych.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym zostało ono kupione.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzly Service-Center „). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Poz. instrukcja obsługi	Poz. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr artykułu
A 1	set8	Zabezpieczona belka nożowa, montowane	9110 3808
A 8	set5	Złącze zatrzaskowe	9110 3805
A 9	30	Klucz	9110 3801
A 12	set2	Akumulator	9109 9411
A 13	set4	Wyłącznik bezpieczeństwa	9110 3804
A 14	set3	Włącznik-wyłącznik	9110 3803
B 17	26	Pas naramienny	9110 3800
B 18	set1	Ładowarka EU	9109 9412
	set6	Przekładnia	9110 3806
	set7	Silnik	9110 3807
	45	Mikro-wyłącznik	9110 3802

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (A 12)	Naładuj akumulator (patrz „Ładowanie“)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (A 12)	Włóż akumulator (patrz „Obsługa“)
	Wyłącznik bezpieczeństwa (A 13) nie jest prawidłowo wciśnięty	Włącz (patrz „Obsługa“)
	Uszkodzony wyłącznik-wyłącznik (A 14)	Naprawa w Centrum serwisowym
Urządzenie pracuje z przerwami	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony wyłącznik/wyłącznik (A 14)	
Noże nagrzewają się	Tępe noże	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (A 1) (Centrum Serwisowe)
	Noże są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (A 1) (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (A)
Wysięgnik teleskopowy (A 7) nie może zostać zablokowany	Luźna śruba imbusowa (H 8b) na złączu zatraskowym (H 8)	Dokręcić śrubę imbusową

Obsah

Účel použití	105
Bezpečnostní pokyny.....	106
Symboly a piktogramy	106
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	107
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	107
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	110
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory	110
Zbývající rizika	111
Všeobecný popis.....	111
Objem dodávky	111
Popis funkcí.....	111
Přehled.....	112
Proces nabíjení	112
Vložení/Vyjmutí akumulátoru	113
Ověření stavu nabití akumulátoru	113
Nabíjení akumulátoru	113
Návod k montáži	113
Obsluha	114
Upevnění ramenního popruhu	114
Upravte teleskopickou násadu	114
Nastavení úhlu stříhací hlavy	114
Zapnutí a vypnutí	114
Práce s elektrickými nůžkami na plot	115
Techniky stříhání	115
Údržba a čištění.....	116
Skladování.....	116
Technická data.....	117
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	118
Záruka.....	118
Opravy Služby	118
Náhradní díly/Příslušenství	119
Detekce poruch.....	120
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	140
Rozvinuté náčrtky.....	141
Grizzly Service-Center	143



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Teleskopická násada umožňuje stříhání vysokého živého plotu ze země.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.

Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s vyvětovací pilou.

Symbody a piktogramy

Obrazové symbody na přístroji



- 1 Pozor!
- 2 Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.
- 3 Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřých živých plotech.
- 4 Nebezpečí úrazu v důsledku odmrštěných dílů a padajících předmětů. Zejména při řezání nad výši hlavy.
- 5 Udržujte okolostojící osoby mimo nebezpečnou oblast.
- 6 Vyjměte akumulátor z přístroje dříve, než budete na přístroji provádět údržbu.
- 7 Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem!
Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.
- 8 Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu.
- 9 Noste zásadně ochrannou helmu.
- 10 Noste zásadně ochranu sluchu.
- 11 Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.
- 12 Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Délka řezu



Průměr řezaných větví

Grafické značky na akumulátoru



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. (max. 45).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.

Grafické značky na nabíječce



Pozor!



Pečlivě si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Ochranné omezení teploty



Třída ochrany II



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Příkazová značka (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před zahájením práce s vyvětřovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechtejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití. Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elek-

trického úderu.

- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Když se připojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce nebo od jeho servisní služby zákazníkům.

Bezpečnost osob:

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce.** Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho**

zvednete anebo nesete. Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický ná-**

stroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTO-ROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, **přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Baterie nabíjejte pouze v interiéru, poněvadž je nabíjecí přístroj určen pouze pro tyto prostory.** Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Pro snížení rizika úderu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíjecího přístroje zástrčku ze zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému**

slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa. Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zabraňuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedo-

patřením protnutý.

- **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.**
- **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.
- **Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž.** Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.
- **Pro nabíjení akumulátoru používejte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebez-

- pečí elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě předtím, než se uzavřou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/ elektrickému nástroji/ přístroji.** Tak zajistíte, že nedojde k poškození akumulátoru a nabíječky.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nenechávejte baterii dobíjet průběžně. Neustálé dobíjení nízkých kapacit může poškodit články baterie.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Všeobecný popis



Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorová nůžky na živý plot s teleskopickou rukojetí (dvoudílné)
- Ochrana nožů
- Nářadový klíč
- Ramenní pás
- Akumulátor
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Popis funkcí

Pohonem nůžek na živé ploty s teleskopickou rukojetí je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nů-

žek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam.

Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem.

Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

Přehled

A

Přístroj:

- 1 Bezpečnostní nožová lišta
- 2 Stříhací hlava
- 3 Větrací otvory
- 4 Aretační tlačítko pro stříhací hlavu s nastavením úhlu
- 6 Závitová dutina teleskopické násady
- 7 Teleskopická násada
- 8 Rychlouzávěr (pro teleskopickou násadu)
- 9 Nářaďový klíč
- 10 Měkká rukojeť
- 11 Nosné oko pro ramenní popruh
- 12 Akumulátor
- 13 Bezpečnostní spínač
- 14 Zapínač/ vypínač
- 15 Rukojeť

B

Příslušenství:

- 16 Ochrana nožů
- 9 Nářaďový klíč
- 17 Ramenní pás
- 12 Akumulátor
- 12a Tlačítka pro uvolnění akumulátoru
- 12b Ukazatel stavu nabití akumulátoru (LED)
- 12c Tlačítko pro ukazatel stavu nabití
- 18 Nabíječka

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teple a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu!

Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech.

Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá.

Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Nabíjejte jen přiloženou nabíječkou. Dbejte, aby nebyl přístroj bez přerušení nabíjen déle než 3-5 hodin. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru i přístroje a při delší době nabíjení je spotřebováno zbytečně moc energie. V případě přebíjení zaniká nárok na záruku.

- Před prvním použitím nabijte akumulátor. Akumulátor nesmí být několikrát za sebou krátce nabíjen.
- Výrazně kratší doba i přes nabití akumulátoru signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí být vyměněn. Používejte jen originální náhradní akumulátor, který si můžete obstarat prostřednictvím zákaznického servisu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny i ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Do záruky nespádají závady vyplývající z neodborné manipulace.

Vložení/Vyjmutí akumulátoru

- C**
1. Pro vložení akumulátoru (12) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
 2. Pro vyjmutí akumulátoru (12) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (12a) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

Ověření stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (12b) signalizuje stav nabití akumulátoru (12).

- D**
1. Stiskněte tlačítko (12c) na akumulátoru (12). Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením odpovídajících LED světel ukazatele stavu nabití (12b).
 2. Nabíjejte akumulátor, když poslední LED světlo ukazatele stavu nabití (12b) změní svou barvu ze zelené na červenou.

Nabíjení akumulátoru

- i**
- Čerstvě vybitý akumulátor (11) nechte cca 15 min. vychladnout, než jej vložíte do nabíječky (22).

LED světla:

- LED světlo na ukazateli stavu nabití (**B** 12b) akumulátoru (12) bliká červeně, když do nabíječky (18) vložíte horký akumulátor.

- E**
1. Popřípadě vyjměte akumulátor (12) z přístroje.
 2. Zasuňte akumulátor (12) do nabíječky (18). Slyšitelně za-

klapne.

3. Nabíječku (18) zapojte do síťové zásuvky.
 4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (18) od sítě.
 5. Stiskněte uvolňovací tlačítka (12a) na akumulátoru (12) a vyjměte akumulátor z nabíječky (18).
- Podstatně kratší doba provozu navzdory nabití indikuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutno jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akupack, který můžete sehnat u zákaznického servisu.
 - V každém případě dodržujte příslušné platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny pro ochranu životního prostředí.

Návod k montáži



Před zahájením jakýchkoliv činností na přístroji odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Pokud nejsou trubky přístroje do sebe zasunuté a správně zašroubované, přístroj není možné zapnout.
Bezpečnostní spínač zabraňuje provozu!



Používejte pouze originální díly.



Montáž přístroje

1. Propojte konec hexagonální hliníkové trubky teleskopické násady (7) s koncem násady pod závitoreznou hlavou (2) až na doraz. Při propojení dbejte na to, aby nos (7a) hexagonální hliníkové trubky dosedl do

drážky (2a) na konci násady (viz malý obrázek).

2. Připevněte oba díly pomocí závitové dutiny (6) .

Obsluha



Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice.

Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaařetován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.



Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy.

Upevnění ramenního popruhu



1. Háč karabinky ramenního popruhu (17) upevněte na závěsném oku (11) na teleskopické rukojeti přístroje.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se závěsné oko (11) nacházelo ve výšce beder.
3. Výšku závěsného oka (11) na teleskopické rukojeti můžete dodatečně nastavit po uvolnění inbusového šroubu (11a).

Upravte teleskopickou násadu

Teleskopickou násadu (7) lze plynule upravovat pomocí rychlouzávěru (8).



1. Sklopte páku (8a) dopředu podle obrázku a změňte délku násady posunem a tažením.
2. Opět sklopte páku (8a) zpět a její pomocí upevněte požadovanou pracovní délku teleskopické násady (7).
3. Když se páka (8a) uvolní, utáhněte Allenův šroub (8b) pomocí nářadového klíče (9).

Nastavení úhlu stříhací hlavy

Ke stříhání i šikmých okrajů nebo horní strany živého plotu můžete stříhací hlavu natočit do 5 poloh.



Stiskněte aretační tlačítko (4) a současně otáčejte stříhací hlavou (2). Po uvolnění aretačního tlačítka zaskočí do požadované polohy.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Stiskněte bezpečnostní spínač ( 13) a zapněte přístroj pomocí spínače ZAP./VYP. ( 14). Uzamykatelná poloha nepřetržitého provozu není z bezpečnostních důvodů možná.
2. Po uvolnění spínače ZAP./VYP. ( 14) se přístroj opět vypne.

Práce s elektrickými nůžkami na plot



Nepoužívejte vyvétvovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.

Nenechejte se svést k nerozváženému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.



Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.



Držte přístroj vždy pevně oběma rukama, jednou rukou za zadní a druhou rukou za přední rukojeť. Palec a prsty musejí pevně obepínat rukojeť.

Dodržujte předepsaný pracovní úhel ($60^\circ \pm 10^\circ$), abyste zaručili bezpečnou práci.

- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započetím práce směr stříhání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžete snadno zachytit nože.
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebené, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.
- Svou pracovní polohu pravidelně obměňujte. Dlouhodobé používání zařízení může vést k poruchám prokrvení rukou, vyvolaných vibracemi. Dobu

používání můžete však prodloužit nošením vhodných ochranných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Mějte však na paměti, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci snižují dobu použití.

Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami správně směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padaly na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů:



Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastíhují se jenom nové jednoleté pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.

2. Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Údržba a čištění



Opravařské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.



Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku



Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

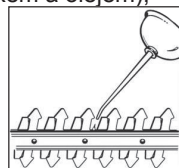
- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Zkontrolujte celistvost a správné osa-

zení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

- Větrací štěrby (A3) a kryt motoru (stříhací hlava) (A2) udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Přístroj udržujte vždy čistý.

Po každém použití přístroje musíte

- vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
- namazat lištu nože olejníčkou anebo sprejem.



- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brousákem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.

Skladování

- Skladujte přístroj s dodaným chráničem nože na suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte přístroj naležato nebo tak, aby byl zajištěn proti pádu. Umístěte řezný mechanismus do skladovací polohy.
- Akumulátor skladujte jen tehdy, je-li částečně nabitý. Stav nabití by měl během delší doby skladování činit 40-60%.
- Během delší fáze skladování musíte každé 3 měsíce zkontrolovat stav nabití akumulátoru a v případě potřeby jej dobít.
- Akumulátor skladujte mezi 10°C až 25°C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke snížení výkonu akumulátoru.

Technická data

Přístroj

Napětí motoru.....	18 V == 1,5 Ah
Zdvih nože	1300 min ⁻¹
Třída ochrany	III
Hmotnost (bez akumulátor, bez nabíječka).....	cca 4 kg
Délka nože	450 mm
Délka řezu	410 mm
Průměr řezaných větví	15 mm
Hladina akustického tlaku (L _{pA}).....	87 dB(A); K _{pA} = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{WA}) měřená.....	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
zaručená	100 dB(A)
Vibrace (a _p).....	3,0 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Akumulátor (Li-Ion) ... MOCA-V18-1.5Ah

Jmenovité napětí	18 V==
Kapacita.....	1,5 Ah
Doba nabíjení	cca 3-5 h

Nabíječka.....DKYC2200400G

Vstupní napětí/ Input.....	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Výstupní napětí/Output.....	22 V == 0,4 A
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany	IPX0

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vznešeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změněna podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přiveďte k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které lze odvodit z přirozeného opotřebování, přetížení nebo neodborné manipulace, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Zejména to jsou: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky.
- Předpokladem poskytnutí záručního plnění je také dodržování pokynů k údržbě a čištění.
- Škody, které vznikly na základě materiálové nebo výrobní chyby, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou nebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodeji vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem zákaznickém servisu. Náš zákaznický servis vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich vadných přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. artiklu.
A 1	set8	Bezpečnostní nožová lišta, namontované	9110 3808
A 8	set5	Rychlouzávěr	9110 3805
A 9	30	Nářadový klíč	9110 3801
A 12	set2	Akumulátor	9109 9411
A 13	set4	Bezpečnostní spínač	9110 3804
A 14	set3	Zapínač/ vypínač	9110 3803
B 17	26	Ramenní pás	9110 3800
B 18	set1	Nabíječka EU	9109 9412
	set6	Převodovka	9110 3806
	set7	Motor	9110 3807
	45	Microspínač	9110 3802

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (A 12)	nutná oprava v servisním středisku
	Opotřebený uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (A 12)	
Nože jsou horké	Nožová lišta je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (A 2) (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (A 2) (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu (A 2) naolejovat
Teleskopickou násadu (A 7) nelze aretovat	Allenův šroub (H 8b) na rychlouzávěru (H 8) volně	Utáhněte Allenův šroub

Turinys

Naudojimas pagal paskirtį	121
Saugos nurodymai	122
Paveikslėliai / simboliai	122
Bendrieji saugos nurodymai.....	123
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais	123
Saugos nuorodos sodo žirklėms....	126
Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu	126
Liekamoji rizika	127
Bendrasis aprašymas	127
Pristatomas komplektas	127
Apžvalga	128
Veikimo aprašymas	128
Įkrovimo procesas.....	128
Akumuliatoriaus įdėjimas / išėmimas.....	129
Akumuliatoriaus įkrovimo lygio tikrinimas	129
Akumuliatoriaus įkrovimas	129
Išieškoti akumuliatoriai.....	129
Montavimas	129
Eksplotavimo pradžia.....	130
Pečių diržo tvirtinimas / nustatymas.....	130
Teleskopinio koto reguliavimas	130
Pjovimo galvutės pasukimas.....	130
Įjungimas ir išjungimas.....	130
Darbas su sodo žirklėmis	131
Pjovimo technikos	131
Techninė priežiūra ir valymas	132
Laikymas	132
Utilizavimas / aplinkos apsauga.....	133
Techniniai duomenys	133
Garantija	134
Remonto tarnyba	134
Atsarginės dalys/Priedai.....	135
Klaidų paieška	136
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	140
Trimatis vaizdas	141
Grizzly Service-Center	143



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginys skirtas gyvatvorėms, krūmams ir dekoratyviniams krūmams namų ūkyje karchyti bei pjaustyti. Naudojant įrenginį bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, nustoja galioti garantija. Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti įrenginį tik tada, jei yra prižiūrimi. Draudžiama naudoti įrenginį per lietus arba drėgnoje aplinkoje.

Dirbantisys arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.



Reguliariai tikrinkite, ar peiliai nesusidėvėję, ir paveskite juos pagaląsti. Atšipus peiliams, perkraunamas įrenginys. Su tuo susijusiems pažeidimams garantija netaikoma.

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso



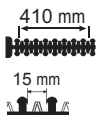
- 1 Dėmesio!
- 2 Perskaityti naudojimo instrukciją!
- 3 Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.
- 4 Gresia pavojus susižeisti sviedžiamomis dalimis ir krentančiais daiktais. Ypač pjaunant aukštyje virš galvos.
- 5 Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiau nuo pavojingos zonos.
- 6 Prieš atlikdami prietaiso techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.
- 7 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Nuo elektros tiekimo linijų laikykitės ne mažesnio nei 10 m atstumo.
- 8-10 Dėvėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, apsauginį šalmą ir klausos apsaugą.
- 11 Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.
- 12 Avėkite apsauginius batus su neslystančiais padais.



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Įpjovimo ilgis

Atstumas tarp dantų

Simboliai ant akumuliatoriaus



Nemeskite akumuliatoriaus į buitines atliekas, ugnį arba vandenį.



Nepalikite akumuliatoriaus ilgą laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite ant radiatorių (maks. 45°C).



Priduokite akumuliatorius į naudotų baterijų surinkimo punktą, iš kurio jie bus perduoti aplinkai tinkamam perdirbimui.

Simboliai ant kroviklio:



Dėmesio!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Kroviklis tinkamas naudoti tik patalpose.



Apsauginės temperatūros riba (apsauga)



Apsaugos klasė II



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Išbandykite įrenginį ir paprašykite, kad apie funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką Jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad, iškilus būtinybei, įrenginį galėsite iškart išjungti. Netinkamai naudojant įrenginį, galima sunkiai susižeisti.



Įvykus nelaimingam atsitikimui arba sutrikimui eksploatavimo metu, įrenginį nedelsdami išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką. Tinkamai pasirūpinkite pažeidimais arba kreipkitės į gydytoją. Norėdami pašalinti sutrikimus, perskaitykite skyrių „Klaidų paieška“ arba susisiekite su mūsų techninės priežiūros centru.

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS NURODYMUS IR INSTRUKCIJAS. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo sauga:

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

Elektros sauga:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodi-**

fikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.

- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.
- **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.

Asmenų sauga:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite

sunkiai susižaloti.

- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:

- **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektri-

nis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.

- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar neprikaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Dugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.
- Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų

rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą. Pjovimo peiliai prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalinės įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.

Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas

- Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.
- Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais. Naudojant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- Nelaikykite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus. Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- Netinkamai naudojant akumulatorių, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją. Ištėkantis akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Priežiūra:

- **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Specialūs saugos nurodymai, skirti akumuliatoriniams prietaisams

- Prieš įstatydami akumuliatorių, įsitinkite, kad prietaisas išjungtas. Akumuliatoriaus įstatymas į įjungtą elektrinį įrankį gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- Įkraukite baterijas tik vidaus patalpose, kadangi kroviklis yra tik tam skirtas. Antraip galite patirti elektros smūgį.
- Kad sumažintumėte elektros smūgio riziką, prieš valydami kroviklį, ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.
- Nepalikite akumuliatoriaus ilgą laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite ant radiatorių. Karštis kenkia akumuliatoriui ir gresia sprogimo pavojus.
- Prieš įkraudami įkaitusį akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.
- Neatidarykite akumuliatoriaus ir venkite mechaninio akumuliatoriaus pažeidimo. Gresia trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti garai, kurie dirgina kvėpavimo takus. Pasirūpinkite šviežiu oru ir, esant nusiskundimams, kreipkitės papildomai į gydytoją.
- Nenaudokite pakartotinai neįkraunamų baterijų. Prietaisas gali būti pažeistas.

Saugos nuorodos sodo žirkliams

- **Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Įstrigusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą. Dėl vieno neatšargaus poelgio naudojant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.**
- **Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvorių žirklių uždėkite peilių apsaugą.**

Rūpestingai elgiantis su prietaisu sumažėja pavojus susižeisti dėl peilių.

- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenktosrovės tiekimo laido.** Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtampa, todėl kyla elektros šoko pavojus.
- **Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities.** Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia nupjauti laidą.
- **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.**
- **Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi.** Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.
- **Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio.** Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Nepriziūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik su prietaisu pristatytą kroviklį. Gresia gaisro ir sprogimo pavojus.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką bei paveskite

juos sutaisyti kvalifikuotiems darbininkams, naudojant originalias dalis. Nenaudokite sugadinto kroviklio ir patys jo neatidarykite. Tai užtikrina, kad prietaisas išliks saugus.

- Įsitinkinkite, kad maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje ant kroviklio. Gresia elektros smūgio pavojus.
- Prieš uždarydami arba atidarydami elektrinio įrankio jungtis, atskirkite kroviklį nuo tinklo. Taip užtikrinsite, kad akumulatorius ir kroviklis nebus sugadinti.
- Kroviklis turi būti švarus ir apsaugotas nuo drėgmės ir lietaus. Niekada nenaudokite kroviklio lauke. Dėl nešvarumų ir patekusio vandens padidėja elektros smūgio rizika.
- Kroviklį galima eksploatuoti tik su jam skirtais originaliais akumulatoriais. Įkraunant kitokius akumulatorius, išskyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- Venkite mechaninio akumulatoriaus pažeidimo. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- Kroviklio negalima eksploatuoti ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės). Gresia gaisro pavojus dėl įšilimo įkrovimo metu.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Kroviklyje neįkraukite neįkraunamų baterijų. Prietaisas gali būti pažeistas.

Liekamoji rizika

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsijpauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradedant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys:

- Akumulatorinės sodo žirkles su teleskopiniu kotu (dviejų dalių)
- Peilių apsauga
- Raktas (laikiklyje ant teleskopinio koto)
- Per petį dėvimas diržas
- Akumulatorius
- Kroviklis
- Eksploatavimo instrukcija

Apžvalga

A

Prietaisas

- 1 Apsauginė peilių sija
- 2 Pjovimo galvutė
- 3 Vėdinimo angos
- 4 Pasukamos pjovimo galvutės fiksavimo mygtukas
- 6 Teleskopinio koto sriegiamoji mova
- 7 Teleskopinis kotas
- 8 Greitasis užraktas (teleskopinio koto)
- 9 Raktas
- 10 Minkšta rankena
- 11 Peties diržokilpa
- 12 Akumulatorius
- 13 Apsauginis jungiklis
- 14 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 15 Peilių sijos

B

Priedai:

- 16 Peilių apsauga
- 9 Raktas
- 17 Per petį dėvimas diržas
- 12 Akumulatorius
- 12a Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukai
- 12b Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikacija (šviesos diodų)
- 12c Įkrovimo lygio indikacijos mygtukas
- 18 Kroviklis

Veikimo aprašymas

Įrenginyje kaip pavara yra elektros variklis. Saugos sumetimais šis įrenginys izoliuotas, jo negalima įžeminti.

Įrenginys kaip pjovimo įtaisas yra su dvipuse apsaugine peilių sija. Pjaunant pjovimo dantys juda linijiniu būdu į vieną ir į kitą puses. Naudotojui apsaugoti įrenginį galima aktyvinti tik esant paspaustam apsauginiam jungikliui.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Įkrovimo procesas



Nepalikite akumulatoriaus ekstremaliose sąlygose, pvz., šilumoje ir saugokite nuo smūgio. Gresia pavojus susižeisti ištekiančiu akumulatoriaus skysčiu! Patekus į akis arba ant odos, plaukite tas vietas vandeniu arba neutralizatoriumi ir kreipkitės į gydytoją.



Akumuliatorių įkraukite tik sausoje patalpoje. Prieš prijungdami kroviklį, įsitikinkite, kad akumulatoriaus paviršius yra švarus ir sausas. Gresia elektros smūgio sužalojimo pavojus.



Įkraukite tik pridėtu krovikliu. Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas būtų įkraunamas be pertraukų ne ilgiau kaip 3-5 valandas. Akumulatorius ir prietaisas gali būti sugadinti, o ilgo įkrovimo metu išėikvosite per daug energijos be reikalo. Perkrovimo atveju nustoja galioti garantija.

- Prieš pirmą naudojimą įkraukite akumuliatorių. Neįkraukite akumulatoriaus trumpai keletą kartų iš eilės.
- Nepaisant įkrovimo, gerokai sutrumpėjęs eksploatavimo laikas rodo, kad akumulatorius yra išėikvotas ir jį reikia keisti. Naudokite tiksliai originalų akumuliatorių, kurį galite įsigyti klientų aptarnavimo skyriuje.
- Bet kokių atvejų laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir aplinkosaugos reikalavimų bei nurodymų.

- Gedimams, kurie atsirado dėl netinkamo naudojimo, garantija netaikoma.

Akumulatoriaus įdėjimas / išėmimas

- C**
1. Norėdami įstatyti akumuliatorių (12) į prietaisą, stumkite akumuliatorių kreipiančiosiomis juostelėmis į prietaisą. Jis girdimai užsifiksuoja.
 2. Norėdami išimti akumuliatorių (12) iš prietaiso, paspauskite atlaisvinimo mygtukus (12a) ant akumulatoriaus ir ištraukite akumuliatorių.

Akumulatoriaus įkrovimo lygio tikrinimas

Įkrovimo lygio indikacija (12b) rodo akumulatoriaus (12) įkrovimo lygį.

- D**
1. Paspauskite akumulatoriaus (12) mygtuką (12c). Akumulatoriaus įkrovimo lygį rodo šviečiančios atitinkamos įkrovimo lygio indikacijos šviesos diodų (LED) lemputės.
 2. Akumuliatorių įkraukite, kai pasutinė įkrovimo lygio indikacijos šviesos diodų (LED) lemputė (12b) iš žalios spalvos pereina į raudoną.

Akumulatoriaus įkrovimas

- i**
- Prieš įstatydami akumuliatorių į kroviklį (22), leiskite ką tik išsikrovusiam akumuliatoriui (11) maždaug 15 minučių atvėsti.

Šviesos diodų (LED) lemputės:

- Akumulatoriaus (12) įkrovimo lygio indikacijos šviesos diodų (LED) lemputė (**B** 12b) mirksi raudonai, jei įstatėte įkaitusį akumuliatorių į kroviklį (18).

- E**
1. Jei reikia, išimkite akumuliatorių (12) iš prietaiso.
 2. Įstumkite akumuliatorių (12) į kroviklį (18). Jis girdimai užsifiksuoja.
 3. Įjunkite kroviklį (18) į elektros lizdą.
 4. Pasibaigus įkrovimo procesui, atskirkite kroviklį (18) nuo tinklo.
 5. Paspauskite atlaisvinimo mygtukus (12a) ant akumulatoriaus (12) ir ištraukite akumuliatorių iš kroviklio (18).

Išiekvoti akumulatoriai

- Nepaisant įkrovimo, gerokai sutrumpėjęs eksploatavimo laikas rodo, kad akumulatorius yra išiekvotas ir jį reikia keisti. Naudokite tiktai atsarginį akumuliatorių, kurį galite įsigyti klientų aptarnavimo skyriuje.
- Bet koku atveju laikykitės galiojančių saugos nurodymų ir aplinkosaugos reikalavimų bei nurodymų (žr. „Šalinimas / Aplinkosauga“).

Montavimas



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



Jei prietaiso vamzdžiai yra kartu neprijungtas, ir teisingai prisukamas, prietaisas neįsijungia. Saugos raktas neleidžia operacijos!



Naudokite tik originalias dalis.

F

Įrenginio montavimas

1. Sujunkite teleskopinio koto (7) šešiakampio aliuminio vamzdžio galą su koto galu žemiau pjovimo galvutės (2), kad užsifiksuotų. Sujungdami atkreipkite dėmesį, kad snapelis (7a) ant šešiakampio aliuminio vamzdžio tilptų į griovelį (2a) ant koto galo (žr. mažą paveikslėlį).
2. Užfiksukite abi dalis sriegine mova (6) .

2. Pasirinkite tokį diržo ilgį, kad per petį dėvimo diržo karabino kablys būtų Jūsų klubų aukštyje.
3. Papildomai, atlaisvinę varžtą su vidiniu šešiabriauniu (11a), galite reguliuoti nešimo kilpos (17) ant teleskopinio koto aukštį.

Teleskopinio koto reguliavimas

Teleskopinis kotas (7) gali būti reguliuojamas bepakiu būdu, naudojant greitąjį užraktą (8).

Eksploatavimo pradžia



Naudodami įrenginį, dėvėkite tinkamus drabužius, mūvėkite darbinės pirštines, užsidėkite akių, galvos ir klausos apsaugą bei avėkite pjūviams atsparius darbinis batus. Prieš pradėdami darbą, visuomet įsitikinkite, kad įrenginys yra techniškai tvarkingas. Įjungimo / išjungimo ir apsauginis jungikliai neturi būti užblokuoti. Atleidus jungiklį, jie turi išjungti variklį. Jeigu būtų apgadintas jungiklis, su tokiu įrenginiu dirbti nebegalima. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitiktų nurodytą įrenginio techninių duomenų lentelėje. Gresia asmenų sužalojimo ir materialinės žalos pavojus.

H

1. Pagal paveikslėlį nulenkite svirtį (8a) į priekį ir pakeiskite koto ilgį jį stumdami arba traukdami.
2. Vėl atlenkite svirtį (8a) atgal ir užfiksukite norimą teleskopinio koto (7) darbinį ilgį.
3. Jei svirtis (8a) per laisva, raktu (9) priveržkite vidinį šešiakampį varžtą (8b).

Pjovimo galvutės pasukimas

Norėdami pjauti įstrižai arba gyvatvorės viršų, pjovimo galvutę galite pasukti į 5 padėtis.

I

Paspauskite fiksavimo mygtuką (4) ir tuo pačiu metu pasukite pjovimo galvutę (2). Atleidus fiksavimo mygtuką, ji užsifiksuoja pageidaujamoje padėtyje.



Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietinių reikalavimų.

Pečių diržo tvirtinimas / nustatymas

G

1. Pritvirtinkite per petį dėvimo diržo (17) karabino kablią už nešimo kilpos (11) ant įrenginio koto.

Įjungimas ir išjungimas



Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiai atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

1. Paspauskite apsauginį jungiklį ( 13) ir įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu ( 14). Saugumo sumetimais nėra užfiksuojamos nuolatinio eksploatavimo nustatymo padėties.
2. Kai atleisite įjungimo / išjungimo jungiklį ( 14), prietaisas vėl išsijungs.

Darbas su sodo žirkklėmis



Nenaudokite įrenginio, stovėdami ant kopėčių arba nestabilioje vietoje. Nepjaukite neapgalvotai. Taip galite kelti pavojų sau ir kitiems žmonėms.



Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.



Visada tvirtai laikykite įrenginį abiem rankomis, viena ranka už galinės rankenos, kita – už priekinės. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas. Laikytis nustatytos darbo kampas užtikrinti saugaus darbo ($60^{\circ} \pm 10^{\circ}$).

- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur ji gali lengvai pagriebti peiliai.
- Nepjaukite su atšipusiais arba nudi-lusiais peiliais, nes kitaip perkrausite savo įrenginio variklį ir pavarų dėžę.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neper-

krauti.

- Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgai naudojant prietaisą dėl vibracijos gali sutrikti rankų kraujotaka. Vis dėlto darbo trukmę galite pailginti naudodami tinkamas apsaugines pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad asmeninis blogos kraujotakos paveldimumas, žemos lauko temperatūros arba didelės griebimo jėgos darbo metu sutrumpina darbo trukmę.

Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirkklėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaus-tyti abiem kryptimis arba dėl svyruoja-mųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, reko-menduojame įtempti virves.

Gyvatvorių karpymas:



Gyvatvros rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti. Pjaunant sumažinama tik naujų metūglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.

1. Iš pradžių karpykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai

karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.

2. Tada pagal savo skonį apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaunami iki pusės.

Laisvai augančių ūglių priežiūra:

Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

Techninė priežiūra ir valymas



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

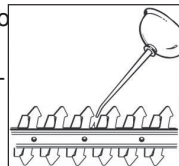


Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventiliacinės angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį. Nepurkškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį.
- Visada laikykite įrenginį švarų. Po kiekvieno įrenginio naudojimo privalote

- išvalyti peilį (alyvuokle)
- rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.



- Nedideles ašmenų įrantas galite išlyginti patys. Tuo tikslu pagaląskite ašmenis abrazyviniu galastuvu. Tik aštriais peiliais užtikrinami geri pjovimo rezultatai.
- Atšipusius, deformuotus arba pažeistus peilius pakeiskite.

Laikymas

- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai. Įrenginį paguldykite arba užfiksukite, kad nenukristų.
- Nustatykite pjovimo mechanizmą į laikymo padėtį.
- Laikant akumulatorius turi būti iš dalies įkrautas. Jei ruošiatės ilgiau nenaudoti, reikia įkrauti 40–60 %.
- Prabėgus ilgesniam laikymo laikotarpiui maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumulatoriaus įkrovos būklę ir

prireikus įkraukite papildomai.

- Akumuliatorių laikykite temperatūroje nuo 10 °C iki 25 °C. Prietaiso laikymo vietoje neturėtų būti ekstremalaus šalčio ar karščio, kad nesumažėtų akumuliatoriaus galia.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę perduokite aplinką tausojančiai utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Akumuliatoriaus neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali padaryti žalos aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei prasiskverbėtų nuodingų garų arba skysčių.

- Prietaisą ir kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Akumuliatorių utilizuokite prieš tai jį iškrovę. Mes rekomenduojame polius užklijuoti lipnia juoste, kad jie būtų apsaugoti nuo trumpojo jungimo. Neatidarykite akumuliatoriaus.
- Akumuliatorių utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Akumuliatorius nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prie-

taisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

- Nupjautas šakas nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių kontenerius.

Techniniai duomenys

Prietaisas

Variklio įtampa.....	18 V === 1,5 Ah
Peilis insulto norma.....	1300 min ⁻¹
Apsaugos klasė.....	III
Svoris (be akumuliatoriaus, be kroviklio).....	apie 4 kg
Peilio ilgis.....	450 mm
Pjovimo ilgis.....	410 mm
Atstumas tarp dantų.....	15 mm
Garso slėgio lygis (L _{PA}).....	87 dB(A); K _{PA} = 3 dB(A)
Garso galingumo lygis (L _{WA}).....	
Numatyta.....	100 dB (A)
Išmatuota.....	96,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB(A)
Vibracija (a _h).....	
Galinė rankena.....	0,970 m/s ²
Priekinė rankena.....	3,0 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Akumuliatorius (Li-Ion).....MOCA-V18-1.5Ah

Nominalioji įtampa.....	18 V ===
Talpa.....	1,5 Ah
Įkrovos laikas.....	apie 3-5 val.

Kroviklis.....DKYC2200400G

Nominalioji imamoji galia.....	12 W
Įėjimo įtampa/	
Input.....	100-240 V~, 50-60 Hz, 0,3 A
Išėjimo įtampa/Output.....	22 V === 0,4 A
Apsaugos klasė.....	□ II
Apsaugos rūšis.....	IPX0

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius gali būti techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi

šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.

Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamy-

bos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas.

Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlyl-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pozicija Eksploatavimo instrukcija	Pozicija Trimatis vaizdas	Aprašymas	Straipsnio numerį
A 1	set8	Apsauginė peilių sija, pilnai surinkta	9110 3808
A 8	set5	Greitasis užraktas	9110 3805
A 9	30	Raktas	9110 3801
A 12	set2	Akumulatorius	9109 9411
A 13	set4	Apsauginis jungiklis	9110 3804
A 14	set3	Įjungimo / išjungimo jungiklis	9110 3803
B 17	26	Per petį dėvimas diržas	9110 3800
B 18	set1	Kroviklis EU	9109 9412
	set6	Pavara	9110 3806
	set7	Motorinių	9110 3807
	45	Mikro jungiklis	9110 3802

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsi- veda	Išsikrovęs akumuliatorius (A 12)	Įkraukite akumuliatorių (žr. „Įkrovi- mo procesas“).
	Neįstatytas akumuliato- rius (A 12)	Įstatykite akumuliatorių (žr. „Eksplo- atacijos pradžia“)
	Netinkamai nuspaustas apsauginis jungiklis (A 13)	Įjunkite (žr. „Eksploatacijos pra- džia“)
	Sugedęs įjungimo / išjun- gimo jungiklis (A 14)	Paveskite suremontuoti techninės prižiūros centrui
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės prižiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjun- gimo jungiklis (A 14)	
Peiliai tampa karšti	Atšipę peiliai	Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją (A 2) (paveskite tai atlikti tech- ninės prižiūros centrui)
	Peiliai grublėti	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (A 2) (paveskite tai atlikti tech- ninės prižiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl ne- pakankamo sutepimo	Peilių siją (A 2) sutepkite alyva
Negalima suregu- liuoti teleskopinio koto (A 7)	Vidinis šešiakampis varžtas (H 8b) ant grei- tojo užrakto (H 8) per laisvas	Priveržkite vidinį šešiakampį varžtą

DE Original EG-Konformitätserklärung	FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass die Akku-Teleskopstiel-Heckenschere Baureihe AHS 1845 T Lion Seriennummer 201411000001-201411001000 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions que le modèle Taille-haies à manche télescopique et batterie série AHS 1845 T Lion numéro de série 201411000001-201411001000 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG 2005/88/EG • 2011/65/EU*	2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN ISO 10517:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 100 dB(A) Gemessen: 96,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 100 dB(A) mesuré : 96,7 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 10.12.2014	 V. Lappas, (Dokumentationsbevollmächtigter, chargé de documentation)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Translation of the original EC declaration of conformity 	Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 
We hereby confirm that the Cordless telescopic hedge trimmer series AHS 1845 T Lion Serial number 201411000001-201411001000 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermede bevestigen wij dat de Accu-telescopische steel-haagschaar AHS 1845 T Lion serienummer 201411000001-201411001000 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN ISO 10517:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008	
We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 100 dB(A) measured: 96.7 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V/2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau: gegarandeerd: 100 dB(A) gemeten: 96,7 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.12.2014	 V. Lappas (Documentation Representative, Documentatiegelastigde)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Traducción de la Declaración de conformidad CE original (ES)	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE (PL)
Mediante la presente declaramos que la Batería-Brazo telescópico-Cortasetos serie de construcción AHS 1845 T Lion Número de serie 201411000001-201411001000 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Niniejszym oświadczamy, że Nożyce do cięcia żywoplotów z drążkiem teleskopowym seria AHS 1845 T Lion Numer seryjny 201411000001-201411001000 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN ISO 10517:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica: garantizado: 100 dB(A); medido: 96,7 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/CE	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 100 dB(A) zmierzony: 96,7 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:	Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.12.2014	 V. Lappas (Apoderado de documentación, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

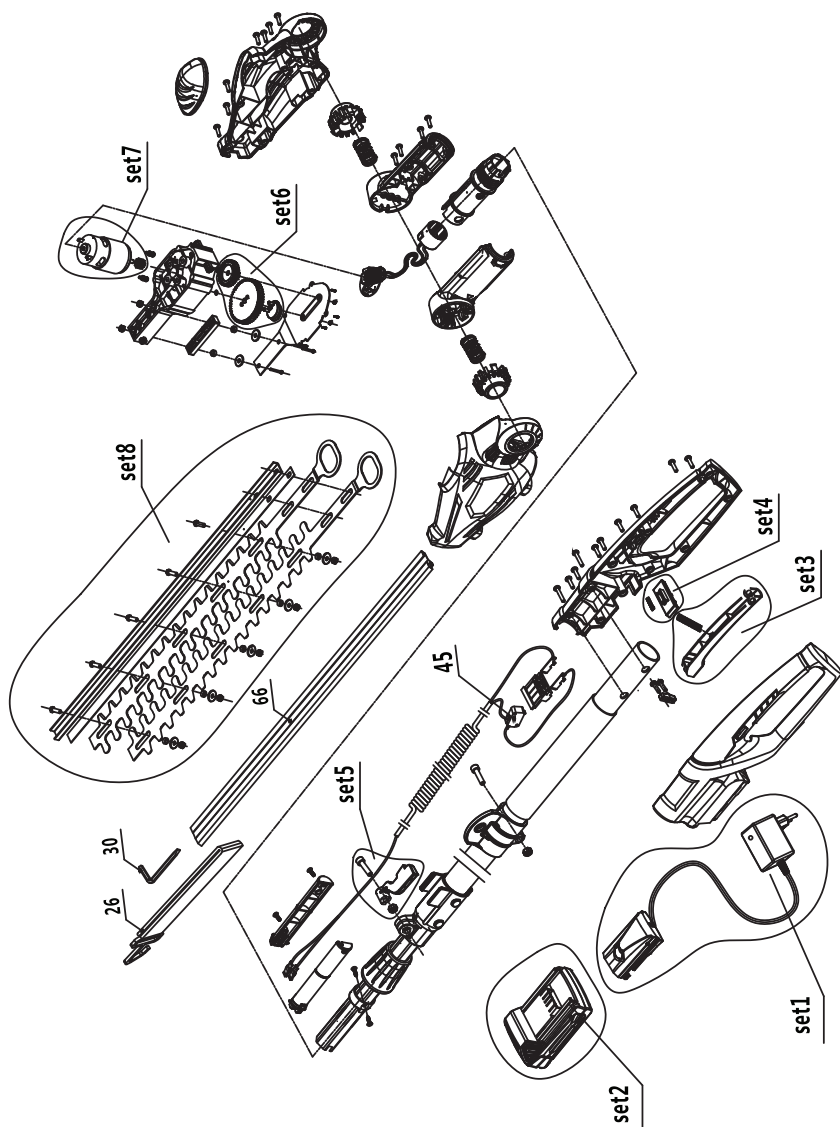
ⒸⒶ Překlad originálního prohlášení o shodě CE	Ⓐ⒯ Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija
Tímto potvrzujeme, že Akumulátorová nůžky na živý plot s teleskopickou rukojetí konstrukční řady AHS 1845 T Lion Pořadové číslo 201411000001-201411001000 odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:	Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Akumuliatorinės sodo žirklys su teleskopiniu kotu serija AHS 1845 T Lion serijos numeris 201411000001-201411001000 atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojančią leidimą:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-15:2009+A1:2010 • EN ISO 10517:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008	
Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 100 dB(A) měřená: 96,7 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC	Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis: Numatyta: 100 dB(A) Išmatuota: 96,7 dB(A) Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:	Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.12.2014	 V. Lappas (Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, įgaliojatas sudaryti dokumentaciją)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Explosietekening • Vue éclatée
Plano de explosión • Rysunek samorozwijający
Rozvinuté náčrtky • Trimatis vaizdas

AHS 1845 T Lion



informativ, informative, informatief, informatif, informativo, pouczający, informační, informatyvus

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 440
Fax: 06026 9914 499
E-Mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (GB)** **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
e-mail: grizzly@deslimited.com
- (FR)** **SAV 03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (ES)** **92, S.A.**
c/ Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (PL)** **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ)** **WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz
- (LT)** **UAB "GOTAS" (Vilniaus filialas)**
Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680 / 069 840780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt
- UAB "GOTAS" (Kauno filialas)**
Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708 / 069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt

